

INFOBLAT

1 / 2021



Foto geholl während der Ried vun Nationalfeierdag

Dans ce numéro:

- Rapports du Conseil communal
- An eiser Gemeng
- Nouveaux horaires RGTR
- Wasser ist ein wertvolles Gut
- Projet 1000 Luuchten



Administration communale de Weiler-la-Tour
7, rue du Schlammestee L- 5770 Weiler-la-Tour
Tél: 26 61 71 -1 | info@weiler-la-tour.lu | www.weiler-la-tour.lu



Inhalt **sommaire**

03	E puer Wuert vum Buergermeeschter Le mot du bourgmestre
04	An eiser Gemeng Dans notre commune
06	Neien Horaire Buslinnen 192 an 175 Nouveaux horaires lignes de bus 192 et 175
11	Europäesch Mobilitéitswoch Semaine européenne de la mobilité
16	Projet 1000 Luuchten Projet 1000 lumières
20	SuperDrecksKëscht "Null Offall" Strategie SuperDrecksKëscht "Null Offall" Strategie
26	Wasser ist ein wertvolles Gut L'eau est précieuse
28	Gemengerotssitzungen Séances du Conseil communal
42	Hochzäiten Mariages
43	Kontakt Contact

E puer Wuert vum Buergermeeschter

Léif Bierger a Biergerinnen,

Als éischt mol wënschen ech lech an äre Familien am Numm vum Schäffer a Gemengerot All Guddes am Joer 2021 a virun allem eng gutt Gesondheet.

Mir hunn ee schwéiert Joer hannert eis mat villen Héichten an Déiften a befannen eis nach ëmmer an enger aussergewéinlecher Situatioun, wou mir alleguerte vill Efforte maachen, fir zesummen aus dëser Kris erauszekommen. Eis Gemeng mécht hiert Beschtt fir lech alleguerte weiderhin ze encadréieren a jidderengem ze hëllefen. Hei nach eng kéier ee grouse Merci un dat gesamte Personal awer och un alleguerten Bierger aus eiser Gemeng, déi säit Méint déi sanitär Mesurë respektéieren.

Gemeng huet och vill gemaach fir eis Senioren net eleng ze loossen. Fir Chrëschttag goufen alleguerte Persounen mat eem ronne Gebuertsdag vum Schäfferot besicht a kruten ee Cadeau. Weiderhin huet eis Maison Relais nach eng kéier bei all Persoun +65 nogefrot, ob et hinnen u näischt feelt.

Als Schäfferot bleiwe mir trotz der aktueller Pandemie positiv fir eis Gemengeprojete weider ze bréngen an hunn eis och Zieler gesat fir 2021 Gemeng weider ze entwéckelen.

Deemnächst wäerte mir eis neit Schoulgebai offiziell kënnen opmaachen a bidden eise Kanner esou adequat Säll. Och hält eis Stiffchen zu Haassel Form un a mir schaffen drun, dass déi och

2021 fäerdeg gestallt gëtt.

Fir d'Gemeng bleift proppert Waasser an eng eege Quell ze hunn eis Prioritéit an déi mir dohier weiderhi kontinuéierlech investéieren!

Och fir d'Clibb war et ee schwéiert Joer. Aus dësem Grond si mir besonnesch frou dass mir all Veräin aus der Gemeng d'Méiglechkeet ugebueden hunn vun engem zousätzleche Subsid ze profitéieren an hier Wichtegkeet vum Zesummeliwwen innerhalb vun der Gemeng ervirhiewen.

Mir hoffen dass mir dës sanitär Kris geschwënn iwwerstanen hunn an zesumme mat vill Optimismus an d'Zukunft kënnen kucken.

Dir kënnt lech weiderhin zu all Moment ob der Gemeng mellen, wann dir Froen hutt oder weider Informatiounen braucht.

All Guddes a bis hoffentlech geschwënn

**Vincent Reding
Buergermeeschter**



Le mot du bourgmestre

Chères concitoyennes, chers concitoyens,

Tout d'abord, je vous transmets au nom du Conseil communal, nos meilleurs vœux de santé et bonheur. Bonne et heureuse année 2021.

Nous venons de terminer une année difficile et nous continuons à nous retrouver dans une situation hors de l'ordinaire. Nous devons tous faire des grands efforts pour traverser cette période difficile. L'administration communale s'efforce d'assurer le meilleur service possible de soutenir nos habitants dans la mesure du possible. Je tiens à exprimer un grand Merci à notre personnel communal et bien évidemment à nos concitoyens pour avoir respecté et suivi les mesures sanitaires en vigueur et à promouvoir pour éviter la propagation du virus.

Conscient que les seniors sont particulièrement vulnérables, la commune s'est enquis prioritairement du bien-être de nos habitants dépassant l'âge de 65 ans. Les employés de la Maison relais ont personnellement visité les seniors. Les membres du Collège échevinal ont tenu à féliciter les seniors qui ont fêté un anniversaire à chiffres ronds en offrant un cadeau personnalisé de la commune.

Malgré la situation actuelle de la pandémie, le Collège échevinal reste positif afin de continuer à développer et faire progresser

les projets prévus pour 2021. Prochainement nous pourrions procéder à l'inauguration de l'extension du bâtiment scolaire au profit de nos enfants scolarisés. La « Stiffchen » à Hassel prend également forme et nous espérons de finaliser les travaux encore cette année. Il importe de maintenir nos propres sources en eau potable et nous continuerons donc à investir.

Les clubs et associations de notre commune ont également dû faire face à une année difficile et pour parer à cette éventualité, il a été décidé, de les soutenir avec un subsid extraordinaire.

Nous espérons de pouvoir surmonter cette crise sanitaire le plus vite possible afin de pouvoir retourner à la vie quotidienne. Les services de la commune restent à votre écoute et disposition en cas de besoin.

À bientôt

**Vincent Reding
Bourgmestre**

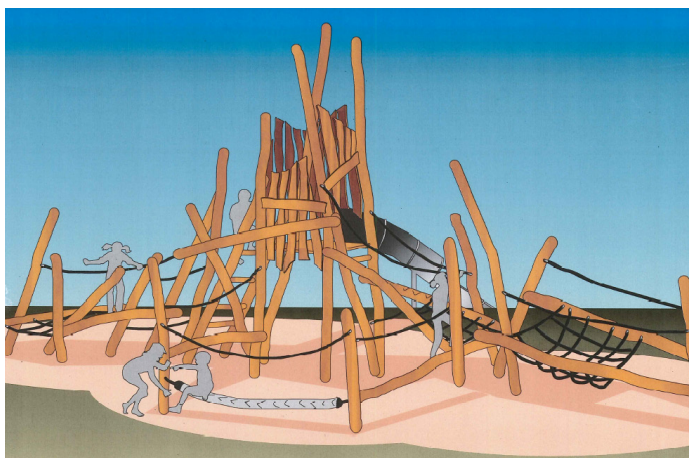
Nationalfeierdag - 23.06.2020

"Loosst eis positiv bleiwen an optimistesch an d'Zukunft kucken! Ech wënschen lech an ärer Famill e schéine Nationalfeierdag. Vive eise Grand-Duc an eis groussherzoglech Famill! Vive eist Lëtzebuerger Land! A vive d'Gemeng Weiler-zum-Tuerm!"
- Usprooch vum Buergermeeschter Vincent Reding



Nei Spillplaz zu Syren - 15.07.2020

Pünktlech fir de Summer huet d'Gemeng déi nei Spillplaz an der "Rue du Moulin" zu Syren presentéiert. Dëss besteet zu 100% aus nohaltegem Holz a schount domat eis Ëmwelt. Mir wënschen all de Kanner vill Spaas beim spillen, rutschen, kloteren an entdecken.



Mini Aktivitéiten - 27.07.2020

Am Summer sinn an der Gemeng Mini Aktivitéite fir d'Schoulkanner ugebuede ginn. Während dësen 2 Woche konnten d'Kanner u flotten Atelierren deelhuefen, an deenen se e villsäitege Programm ugebuede kruten.



Faitrade Gemeng

D'Gemeng Weiler-la-Tour erfëllt och 2020 d'Kritäre vun enger Fairtrade Gemeng a konkretiséiert domadder nach eng kéier säin Engagement fir de fairen Handel.

Mir droen esou weiderhinn zu enger nachhalteger Wirtschaft bäi, déi de Mënsch an d'Ëmwelt an Afrika, Asien a Latäinamerika respektéiert.



Changement d'horaires RGTR



Ab dem 13. September 2020 hunn d'Auerzäiten vun de Buslinnen 175 an 192 geännert. Och verschidde Busarrête ginn, wéinst dem neien Tram an der Staat, nët méi vun der Linn 192 bedéngt.



Depuis le 13 septembre 2020 les horaires des lignes de bus 175 et 192 ont changé. Diverses stations de bus ne sont plus desservies à cause de la mise en service du nouveau tram dans la ville de Luxembourg.

192 Luxembourg (Rocade) - Bous

N° de courses	7840	7840	8200	8560	8920	9280
Régime de circulation	④	④		✱		✱
Exploitant	CFL	CFL	CFL	CFL	CFL	CFL
LUX (Gare), Rocade quai 4	19:00	19:00	20:00	21:00	22:00	23:00
LUX (Bonnevoie), Dernier Sol	19:02	19:02	20:02	21:02	22:02	23:02
LUX (Bonnevoie), Hippodrome	19:02	19:03	20:02	21:02	22:02	23:02
LUX (Bonnevoie), Neufchâteau	19:03	19:04	20:03	21:03	22:03	23:03
HOWALD, Jhangeli	19:04	19:05	20:04	21:04	22:04	23:04
HOWALD, Am Houwaldsbiert	19:06	19:07	20:06	21:06	22:06	23:06
HESPERANGE, Wollesmillen	19:07	19:08	20:07	21:07	22:07	23:07
HESPERANGE, Am Keller	19:08	19:11	20:08	21:08	22:08	23:08
HESPERANGE, Urbengsschlass	19:09	19:13	20:09	21:09	22:09	23:09
ALZINGEN, Trapeneck	19:10	19:14	20:10	21:10	22:10	23:10
ALZINGEN, Hondsbreck	19:11	19:15	20:11	21:11	22:11	23:11
WEILER-LA-TOUR, Camping	19:13	19:17	20:13	21:13	22:13	23:13
WEILER-LA-TOUR, Schlammesté	19:15	19:19	20:15	21:15	22:15	23:15
WEILER-LA-TOUR, Huehlgass	19:16	19:20	20:16	21:16	22:16	23:16
WEILER-LA-TOUR, Geltz	19:17	19:21	20:17	21:17	22:17	23:17
WEILER-LA-TOUR, Pekenbiert	19:18	19:22	20:18	21:18	22:18	23:18
HASSEL, Diechen	19:19	19:23	20:19	21:19	22:19	23:19
HASSEL, Karmesch	19:20	19:24	20:20	21:20	22:20	23:20
HASSEL, Küneltchen	19:20	19:25	20:20	21:20	22:20	23:20
FILSDORF, Wäschbour	19:24	19:29	20:24	21:24	22:24	23:24
FILSDORF, Op der Platz	19:25	19:30	20:25	21:25	22:25	23:25
DALHEIM, Hossegaass	19:27	19:33	20:27	21:27	22:27	23:27
GONDELANGE, Gondelengermillen	19:31	19:37	20:31	21:31	22:31	23:31
WALDBREDIMUS, Kirch	19:33	19:38	20:33	21:33	22:33	23:33
WALDBREDIMUS, Hanner Lautesch	19:34	19:39	20:34	21:34	22:34	23:34
ASSEL, Assel	19:36	19:42	20:36	21:36	22:36	23:36
ROLLING, Rolling	19:37	19:43	20:37	21:37	22:37	23:37
ERPELDANGE (BOUS), Rollengerstrooss	19:38	19:44	20:38	21:38	22:38	23:38
BOUS, Kirch	19:41	19:47	20:41	21:41	22:41	23:41
BOUS, Kapell	19:42	19:48	20:42	21:42	22:42	23:42

Explications:

④ = samedis ouvrables
④ = lu-ve jours ouvrables
✱ = lu-sa jours ouvrables

192 Bous - Luxembourg (Rocade)

N° de courses	7841	7841	8201	8561	8921	9281
Régime de circulation	④	④		✱		✱
Exploitant	CFL	CFL	CFL	CFL	CFL	CFL
BOUS, Kapell	19:00	19:00	20:00	21:00	22:00	23:00
BOUS, Kirch	19:00	19:00	20:00	21:00	22:00	23:00
ERPELDANGE (BOUS), Kraizgaass	19:03	19:04	20:03	21:03	22:03	23:03
ERPELDANGE (BOUS), Rollengerstrooss	19:04	19:05	20:04	21:04	22:04	23:04
ROLLING, Rolling	19:05	19:06	20:05	21:05	22:05	23:05
ASSEL, Assel	19:06	19:07	20:06	21:06	22:06	23:06
WALDBREDIMUS, Hanner Lautesch	19:09	19:10	20:09	21:09	22:09	23:09
WALDBREDIMUS, Kirch	19:09	19:10	20:09	21:09	22:09	23:09
GONDELANGE, Gondelengermillen	19:11	19:12	20:11	21:11	22:11	23:11
DALHEIM, Hossegaass	19:14	19:15	20:14	21:14	22:14	23:14
FILSDORF, Wäschbour	19:18	19:19	20:18	21:18	22:18	23:18
HASSEL, Küneltchen	19:22	19:24	20:22	21:22	22:22	23:22
HASSEL, Karmesch	19:22	19:24	20:22	21:22	22:22	23:22
HASSEL, Diechen	19:23	19:25	20:23	21:23	22:23	23:23
WEILER-LA-TOUR, Pekenbiert	19:24	19:26	20:24	21:24	22:24	23:24
WEILER-LA-TOUR, Geltz	19:25	19:27	20:25	21:25	22:25	23:25
WEILER-LA-TOUR, Huehlgass	19:25	19:28	20:25	21:25	22:25	23:25
WEILER-LA-TOUR, Schlammesté	19:27	19:30	20:27	21:27	22:27	23:27
WEILER-LA-TOUR, Camping	19:29	19:31	20:29	21:29	22:29	23:29
ALZINGEN, Hondsbreck	19:31	19:34	20:31	21:31	22:31	23:31
ALZINGEN, Trapeneck	19:31	19:34	20:31	21:31	22:31	23:31
HESPERANGE, Urbengsschlass	19:32	19:35	20:32	21:32	22:32	23:32
HESPERANGE, Am Keller	19:33	19:37	20:33	21:33	22:33	23:33
HESPERANGE, Wollesmillen	19:34	19:38	20:34	21:34	22:34	23:34
HOWALD, Am Houwaldsbiert	19:35	19:40	20:35	21:35	22:35	23:35
HOWALD, Jhangeli	19:36	19:41	20:36	21:36	22:36	23:36
LUX (Bonnevoie), Neufchâteau	19:38	19:42	20:38	21:38	22:38	23:38
LUX (Bonnevoie), Hippodrome	19:38	19:43	20:38	21:38	22:38	23:38
LUX (Bonnevoie), Dernier Sol	19:39	19:44	20:39	21:39	22:39	23:39
LUX (Gare), Rocade quai 3	19:41	19:46	20:41	21:41	22:41	23:41

Explications:

④ = samedis ouvrables
④ = lu-ve jours ouvrables
✱ = lu-sa jours ouvrables

175 Luxembourg - Mondorf - Remich

N° de courses	8230	8590	9310
Régime de circulation	✱ VO	✱ VO	✱
Exploitant	CFL	CFL	CFL
LUX (Gare), Routière CFL quai 102	20:05	21:05	23:05
LUX (Bonnevoie), Dernier Sol	20:06	21:06	23:06
LUX (Bonnevoie), Hippodrome	20:07	21:07	23:07
LUX (Bonnevoie), Neufchâteau	20:08	21:08	23:08
HOWALD, Jhangeli	20:09	21:09	23:09
HOWALD, Am Houwaldsbiert	20:10	21:10	23:10
HESPERANGE, Wollesmillen	20:11	21:11	23:11
HESPERANGE, Am Keller	20:13	21:13	23:13
HESPERANGE, Urbengsschlass	20:14	21:14	23:14
ALZINGEN, Trapeneck	20:15	21:15	23:15
ALZINGEN, Hondsbreck	20:16	21:16	23:16
WEILER-LA-TOUR, Camping	20:17	21:17	23:17
WEILER-LA-TOUR, Schlammesté	20:19	21:19	23:19
FRISANGE, Hau	20:21	21:21	23:21
FRISANGE, Aal Gemeng	20:22	21:22	23:22
FRISANGE, Op der Kreizong	20:22	21:22	23:22
FRISANGE, Ennescht Duerf	20:23	21:23	23:23
ASPELT, Gare	20:25	21:25	23:25
ASPELT, Am Grendchen	20:26	21:26	23:26
ALTWIES, Beckeschmillen	20:28	21:28	23:28
ALTWIES, An der Kaz	20:29	21:29	23:29
MONDORF-LES-BAINS, Kleng Gare	20:30	21:30	23:30
MONDORF-LES-BAINS, Bei der Douane	20:31	21:31	23:31
MONDORF-LES-BAINS, Christophorus	20:32	21:32	23:32
MONDORF-LES-BAINS, Casino 2000	20:33	21:33	23:33
MONDORF-LES-BAINS, Stade John Grün	20:34	21:34	23:34
ELLANGE, Ellenger Gare	20:35	21:35	23:35
WELLENSTEIN, Rte de Mondorf	20:40	21:40	23:40
WELLENSTEIN, Centre	20:41	21:41	23:41
WELLENSTEIN, Caves coop.	20:42	21:42	23:42
BECH-KLEINMACHER, Centre	20:43	21:43	23:43
REMICH, Piscine	20:45	21:45	23:45
REMICH, Gare	20:46	21:46	23:46
REMICH, Maatebiert	20:47	21:47	23:47
REMICH, Belvédère	20:47	21:47	23:47
REMICH, Rue de la Corniche	20:49	21:49	23:49

Explications:

VO = à Mondorf-Stade John Grün correspondance avec la ligne 185 vers Schengen
✱ = lu-sa jours ouvrables

175 Remich - Mondorf - Luxembourg

N° de courses	7661	8021	8381	8741	8741	9461
Régime de circulation	VP	✱ VP	✱ VP	✱ VP	†	✱ VP
Exploitant	CFL	CFL	CFL	CFL	CFL	CFL
REMICH, Rue de la Corniche	18:30	19:30	20:30	21:30	21:30	23:30
REMICH, Belvédère	18:30	19:30	20:30	21:30	21:30	23:30
REMICH, Maatebiert	18:31	19:31	20:31	21:31	21:31	23:31
REMICH, Gare	18:33	19:33	20:33	21:33	21:33	23:33
REMICH, Piscine	18:34	19:34	20:34	21:34	21:34	23:34
BECH-KLEINMACHER, Centre	18:37	19:37	20:37	21:37	21:37	23:37
WELLENSTEIN, Caves coop.	18:38	19:38	20:38	21:38	21:38	23:38
WELLENSTEIN, Centre	18:39	19:39	20:39	21:39	21:39	23:39
WELLENSTEIN, Rte de Mondorf	18:40	19:40	20:40	21:40	21:40	23:40
ELLANGE, Ellenger Gare	18:44	19:44	20:44	21:44	21:44	23:44
MONDORF-LES-BAINS, Rémecherstrooss	18:46	19:46	20:46	21:46	21:46	23:46
MONDORF-LES-BAINS, Casino 2000	18:47	19:47	20:47	21:47	21:47	23:47
MONDORF-LES-BAINS, Christophorus/quai 2	18:48	19:48	20:48	21:48	21:48	23:48
MONDORF-LES-BAINS, Bei der Douane	18:49	19:49	20:49	21:49	21:49	23:49
MONDORF-LES-BAINS, Kleng Gare	18:49	19:49	20:49	21:49	21:49	23:49
ALTWIES, Bourgässel	18:51	19:51	20:51	21:51	21:51	23:51
ALTWIES, Beckeschmillen	18:52	19:52	20:52	21:52	21:52	23:52
ASPELT, Am Grendchen	18:54	19:54	20:54	21:54	21:54	23:54
ASPELT, Gare	18:55	19:55	20:55	21:55	21:55	23:55
FRISANGE, Ennescht Duerf	18:57	19:57	20:57	21:57	21:57	23:57
FRISANGE, Op der Kreizong	18:59	19:59	20:59	21:59	21:59	23:59
FRISANGE, Aal Gemeng	18:59	19:59	20:59	21:59	21:59	23:59
FRISANGE, Hau	19:00	20:00	21:00	22:00	22:00	00:00
WEILER-LA-TOUR, Schlammesté	19:02	20:02	21:02	22:02	22:02	00:02
WEILER-LA-TOUR, Camping	19:03	20:03	21:03	22:03	22:03	00:03
ALZINGEN, Hondsbreck	19:05	20:05	21:05	22:05	22:05	00:05
ALZINGEN, Trapeneck	19:06	20:06	21:06	22:06	22:06	00:06
HESPERANGE, Urbengsschlass	19:07	20:07	21:07	22:07	22:07	00:07
HESPERANGE, Am Keller	19:07	20:07	21:07	22:07	22:07	00:07
HESPERANGE, Wollesmillen	19:09	20:09	21:09	22:09	22:09	00:09
HOWALD, Am Houwaldsbiert	19:10	20:10	21:10	22:10	22:10	00:10
HOWALD, Jhangeli	19:11	20:11	21:11	22:11	22:11	00:11
LUX (Bonnevoie), Neufchâteau	19:12	20:12	21:12	22:12	22:12	00:12
LUX (Bonnevoie), Hippodrome	19:13	20:13	21:13	22:13	22:13	00:13
LUX (Bonnevoie), Dernier Sol	19:14	20:14	21:14	22:14	22:14	00:14
LUX (Gare), Routière CFL quai 102	19:16	20:16	21:16	22:16	22:16	00:16

Explications:

VP = à Mondorf-Rémecherstrooss correspondance avec la ligne 185 de Schengen
✱ = lu-sa jours ouvrables
† = dimanches et jours de fêtes

Ligne de bus 193 Hassel - Luxembourg (coursives scolaires)



Ab dem 5. Oktober 2020 gëtt d'Buslinn 193 – Haassel - Lampersbierg vun 2 supplémentaire Bussen (Autocars ALTMANN – Kategorie 5) verstärkt. Em 14:41 bleiwt d'Buslinn 193 um Arrêt Hesper, Urbengsschlass stoen, wou een d'Buslinn 176 (Vandivinit) huele kann, déi vum Lampersbierg kënnt.



A partir du lundi 5 octobre 2020, la ligne d'autobus publique 193 sera renforcée par 2 courses d'autobus supplémentaires (Autocars ALTMANN – catégorie 5) circulant au départ et à destination du campus scolaire Limpertsberg.

A 14h41, la course d'autobus 193 en provenance du Campus Geeseknäppchen relèvera à Hesperange, Urbengsschlass, la correspondance de la course 176 (Vandivinit) en provenance de Limpertsberg.

193 Geeseknäppchen - Hassel

coursives scolaires

N° de courses	5620	6190	6461	6700
Régime de circulation	■	⚙ WA	⚙	□
Exploitant	Altm	Altm	Altm	Altm
LUX (Limpertsberg), L.T. du Centre			15:10	
LUX (Limpertsberg), Lycée des Garçons			15:14	
LUX (Merl), Geeseknäppchen (S)	12:50	14:25		15:50
HESPERANGE, Am Keller	13:05	14:40	15:30	16:05
HESPERANGE, Urbengsschlass	13:06	14:41	15:32	16:06
ALZINGEN, Trapeneck	13:08	14:43	15:33	16:08
ALZINGEN, Hondsbreck	13:08	14:43	15:34	16:08
WEILER-LA-TOUR, Camping	13:10	14:45	15:36	16:10
WEILER-LA-TOUR, Schlammeté	13:12	14:47	15:38	16:12
WEILER-LA-TOUR, Huehlgass	13:14	14:49	15:40	16:14
WEILER-LA-TOUR, Gëltz	13:15	14:50	15:41	16:15
WEILER-LA-TOUR, Pekenbierg	13:16	14:51	15:42	16:16
HASSEL, Diechen	13:17	14:52	15:43	16:17
HASSEL, Karmesch	13:18	14:53	15:43	16:18
HASSEL, Künnefchen	13:18	14:53	15:44	16:18

Explications:

- = ma, je périodes scolaires
- WA = à Hesperange, Urbengsschlass correspondance avec la ligne 176 en provenance de Limpertsberg
- ⚙ = lu-ve scolaires
- = lu, me, ve scolaires





myenergy
Luxembourg

Aktionswoche / Semaine myenergy at home

22-26.03.2021 / 9.00 - 17.00

Lassen Sie den Energieverbrauch Ihrer Wohnung einschätzen. Vereinbaren Sie noch heute Ihren kostenlosen und neutralen Energiecheck.

Faites évaluer votre consommation énergétique.
Réservez dès aujourd'hui votre diagnostic énergétique neutre et gratuit.



**NEISTART
LËTZEBOURG**

20.04.2020-31.03.2021

+ 50 % auf Beihilfen für nachhaltige energetische Renovierung und Energieberatung

+ 25 % für Heizsysteme mit erneuerbaren Energien



**NEISTART
LËTZEBOURG**

20.04.2020-31.03.2021

+ 50 % sur les aides pour la rénovation énergétique durable et le conseil en énergie

+ 25 % pour les systèmes de chauffage favorisant les énergies renouvelables



Co-funded by
the European Union



myenergy
8002 11 90

myenergy.lu



KlimaPakt

Meng Gemeng engagéiert sech

Partenaire pour une transition
énergétique durable



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Énergie et de
l'Aménagement du territoire



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et du Développement durable



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Logement

Léif Bierger,

Gläich ass nees Våltesdag, en Dag wou frësch verlëifte – an nach ëmmer verlëifte – Koppelen sech dacks Rouse schenken. Mee vu wou kommen déi Rousen eigentlech hir a wien stécht dohannert?



Der Fairtrade-Unterschied im Rosensektor

Jede 3. auf dem EU-Markt verkaufte Rose stammt aus Kenia. Die Rosenproduktion dient dort als Einkommensquelle für ungefähr zwei Millionen Menschen. Frauen machen einen Großteil der Arbeitskräfte im Gartenbausektor aus. Die Arbeitszeiten liegen oft zwischen 8 und 12 Stunden und bringen kaum 1 Dollar pro Tag ein. Im Gegensatz zur weit verbreiteten Annahme, ist die Umweltbilanz von Rosen aus südlichen Ländern besser als die solcher Rosen, die in Europa angebaut werden. Die afrikanischen Rosen gedeihen unter optimalen klimatischen Bedingungen, während sie in Europa in beheizten Gewächshäusern und unter künstlichem Licht gezüchtet werden.

Die **Valentine Growers Co. Ltd, nördlich von Nairobi, Kenia, ist seit 2005 Fairtrade-zertifiziert** und exportiert jährlich 27 Millionen Rosen, die auf einer Fläche von über 500 ha angebaut werden. Eine der dort angestellten Blumenarbeiter und -arbeiterinnen ist **Jacinta Wanjira Muiga**, die seit 14 Jahren auf der Blumenfarm beschäftigt ist und jeher von den Vorteilen des Fairtrade-Systems profitiert. Dazu gehört u.a. die **Fairtrade-Prämie** – ein Betrag, der den Produzentenorganisationen zusätzlich zum Fairtrade-Mindestpreis ausgezahlt und in soziale Projekte vor Ort investiert wird. Bei den Valentine Growers wurde diese bisher vor allem **für eine saubere Wasserversorgung, kostenlose oder subventionierte medizinische Versorgung, Schulbildung für Kinder und einen humanitären Notfallfonds eingesetzt**.



Auch Jacinta sind diese Projekte zugute gekommen: „Valentine Growers hat mir geholfen meine Kinder auszubilden, da sie vom Gymnasium bis zur Universität finanziell unterstützt wurden. Ich konnte auch eine Hochschule besuchen und habe jetzt ein Catering-Zertifikat, was bedeutet, dass ich zusätzliches Geld verdienen kann. Ich bekam Zugang zu einem Kredit, mit dem ich einen Wassertank und eine Gasflasche kaufen konnte. Dadurch ist mein Leben viel besser geworden, und ich habe Pläne, in Zukunft Land für meine Familie zu kaufen.“

Aktuell müssen die Valentine Growers sich neben zahlreichen anderen Produzentenorganisationen

weltweit den neuen Realitäten der Covid-19-Pandemie stellen, Blumenfarmen in Ostafrika sind dabei mit am stärksten von der Krise betroffen. Viele von ihnen stehen durch unterbrochene Lieferketten und abgeschottete Märkte vor großen Herausforderungen. Der Auftragsfluss ist gering, was häufig zu zeitweiligem Zwangsurlaub führt. Steigende lokale Lebensmittelpreise erschweren es den Arbeitern sich und ihre Familie bei fehlendem Einkommen angemessen zu versorgen.

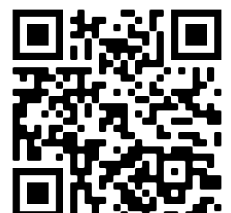
Fairtrade International reagierte bereits im März 2020 auf die Krise, indem die flexiblere Nutzung der Fairtrade-Prämie zur Deckung der Lebensmittelposten für die Arbeiter sowie für die Anpassung des Arbeitsumfeldes an die neuen Hygienerichtlinien beschlossen wurde. Bei den Valentine Growers wurden davon Lebensmittelpakete bestehend aus Grundnahrungsmitteln wie Speiseöl, Reis und Mehl, sowie Schutzausrüstungen, Masken und Händedesinfektionsmittel für die Arbeiter in den Gewächshäusern und die eigene Krankenstation der Farm finanziert.

Für ihr starkes Engagement wurde Valentine Growers Co. Ltd im Jahr 2020 mit dem International Fairtrade Award in der Kategorie Hired Labour Organization ausgezeichnet.

Besonders in Krisenzeiten ist es wichtiger denn je sich gemeinsam solidarisch gegenüber den Produzenten und Arbeitern im globalen Süden zu zeigen. **Es steht in der Macht jedes einzelnen Konsumenten die Helden unserer Lieferketten zu unterstützen.**

Scannen Sie den QR-Code und entdecken Sie weitere Infos & das Video „Les roses Fairtrade“.

Source : ONG Fairtrade Lëtzebuerg / www.fairtrade.lu / info@fairtrade.lu



Rentrée scolaire - 15.09.2020

De 15. September hunn d'Kanner an hir Elteren e bëssen eng "aner" Rentrée erliewt wéi soss. Trotzdem huet d'Gemeng an Zesummenaarbecht mat der Maison Relais an der Crèche sech net vun de Mesurë kleng kréie gelooss an och fir dës Rentrée eis traditionnell "Fairtrade Rentrée" organiséiert.

Ënnert dem Moto "Fairtrade-To-Go" kruten all eis Kanner eng Tut mat Fairtradeprodukten op hiren Dësch gestallt. D'Elteren krute virun der Schoul esou wéi och an der Crèche eng Fairtradetut an e Fairtradekaffi-To-Go an de Grapp fir gutt a fair an den Dag ze starten.



// HANDY, TABLET & CO ...

DE

Die neuen Technologien entwickeln sich rasend schnell.

Aus Handys werden „Smartphones“ und über „Tablets“ ist fast so viel möglich wie mit Computern.

Der Umgang mit diesen modernen Geräten scheint auf den ersten Blick oft unverständlich und nicht immer so einfach. Des Weiteren können die Gebrauchsanweisungen ab und zu etwas schwierig beschrieben sein.

Aber seien Sie sich sicher, mit nützlichen Tipps und Anregungen, welche den Umgang erleichtern, wird die Bedienung zum Kinderspiel und macht sogar richtig Spaß.

Sie haben Fragen zum Umgang mit diesen Geräten, brauchen Anregungen und Hilfe?

Wir stehen Ihnen Verfügung und bieten Ihnen individuelle Termine an. Termin bitte telefonisch vereinbaren.

Europäesch Mobilitéitswoch - 16. bis 22. September 2020

Am Kader vun der europäescher Mobilitéitswoch hunn e puer vun eise Gemengerotsmemberen Fairtrade-Croissanten an de Bussen, déi duerch eis Gemeng fueren, verdeelt.

Dëst als kleng Opmierksamkeet fir deene Leit Merci ze soen, déi bewosst den ëffentlechen Transport notzen.



**EUROPÄESCH
MOBILITÉITS
WOCH**
16.-22. SEPTEMBER

FR

Les nouvelles technologies se développent rapidement.

Les téléphones portables deviennent des «smartphones» et les «tablettes» offrent autant de possibilités que les ordinateurs.

À première vue, l'utilisation de ces appareils modernes peut parfois sembler incompréhensible et pas toujours facile. De plus, certaines instructions d'utilisation peuvent être décrites de façon difficile.

Nous vous proposons notre aide, afin de mieux pouvoir vous débrouiller avec ces nouvelles technologies.

Vous avez des questions sur la manipulation de ces appareils, ou besoin d'un accompagnement lors des premières étapes ?



Individuelle Termine / Rendez-vous individuel



Kostenlos



erforderlich

Grousse Velostour duerch Syren - 20.09.2020

Am Kader vun der "Semaine de la Mobilité" huet d'Gemeng Weiler-la-Tour, an Zesummenarbescht mat de Gemenge Contern an Hesper, ë Velostour organiséiert. D'Stroossen waren fir de Verkéier gespaart, soudass d'Velo-fuerer e flotten Tour vu Contern, duerch Syren op Hesper an zeréck fuere konnten.



Journée de la Commémoration - 18.10.2020

Kommemoration den 18. Oktober zu Weiler-la-Tour. Och 75 Joer nom Enn vum 2. Weltkrich ass et wichteg deene Leit ze gedenken déi hiert Liewe fir eist Land gelooss hunn.



CLUB SENIOR SYRDALL

Permanence téléphonique

Vous avez besoin d'un renseignement, vous avez une question ou vous avez simplement envie de bavarder un peu ? N'hésitez pas à nous contacter !

Rester seul à la maison peut être difficile pour certains d'entre nous. Ensemble certains moments difficiles sont plus faciles à gérer.

Nous sommes joignables: Lundi à vendredi 9.00 – 12.00 et 14.00 – 17.00 heures

Aux numéros suivants: 26 35 25 45 et 621 768 551.

Vous avez aussi la possibilité de nous contacter par courriel : syrdall@clubsyrdall.lu

Éicht Kommunioun - 04.10.2020

De 4. Oktober 2020
hunn 9 Kanner aus
der Gemeng Wei-
ler-la-Tour hier éicht
hëlleg Kommunioun
gefeiert.



Weltkannerdag - 20.11.2020

Am Kader vum Weltkannerdag, den 20. November, huet d'Gemeng Weiler-la-Tour bei der “#GoBlue 2020” Aktioun vun der Unicef Luxembourg matgemaach fir eis Solidaritéit zum Ausdrock ze bréngen an en Zeeche fir d' Kannerrechter ze setzen.

De Weltkannerdag gëtt all Joer den 20. November gefeiert. Et ass de wichtegsten Dag fir d'Sensibilisatioun vun de Kannerrechter.



Nationalen Dag vum Bam - 14.11.2020

Am Kader vum “Nationalen Dag vum Bam”, deem de 14. November 2020 stattfonnt huet, hu mir Beem fir déi Neigebueren, déi 2018 an 2019 an der Gemeng op d’Welt komm sinn, geplantz. Dat am neie Kannerbësch zu Haassel beim Chalet.

Am Laf vun dësem Joer goufe schonns uerschter d’Gemeng eng ronn 40 aner Beem geplantz. Mir setzen eis aktiv fir d’Ëmwelt, d’Biodiversitéit an déi zukünfteg Generatiounen an.



Lët'z say no to Violence against women! 25.11.2020

D’Gemeng Weiler-la-Tour setzt och en Zeeche géint d’Gewalt u Fraen a Meedecher op der ganzer Welt an huet och bei der “Orange Week” matgemaach, eng Campagne vum „Conseil National des Femmes du Luxembourg“.

Dofir wor eist d’Gemengenhaas den 25. November 2020 orange beliicht.



Projet 1.000 Luuchten



Projet 1.000 Luuchten



Les enfants de la Maison Relais de Weiler-la-Tour, en collaboration avec la commune, souhaitent aider d'autres enfants à l'autre bout de la terre en fabriquant des lampions...

Pendant tout le mois de novembre, les enfants ont bricolé des lampions à la Maison Relais. Pour chaque lampion, une lumière de plus pour aider un autre enfant à l'autre bout de la terre.

Pour seulement **5.-€** vous pouvez acheter un de ces lampions à la maison communale. (Attention, nombre limité!) Une petite lampe LED pour l'illuminer vous sera offerte avec chaque achat.

Exposez-le sur le banc de votre fenêtre vendredi, le **11 décembre 2020 à partir de 17.00 heures et ce pour toute la soirée!** Envoyez-nous une photo par email ou postez-la en dessous de notre article sur notre page Facebook.

Ainsi, nous pourrions illuminer nos fenêtres et créer notre chaîne lumineuse version Covid-19. Aidons ensemble ceux qui en ont le plus besoin.

La totalité de l'argent récolté sera remise à CARE Luxembourg Asbl afin de les supporter dans la résiliation du projet "Les 1.000 premiers jours d'un enfant au Niger".

La vente des lampions aura lieu à la maison communale du lundi 7 au vendredi 11 décembre 2020 inclus. (Attention, le nombre de lampions est limité.)

Nous comptons sur vous pour illuminer notre commune!





Agir au cœur de l'humanitaire

1 000 LUMIÈRES

POUR LES 1000 PREMIERS JOURS DANS LA VIE D'UN ENFANT

1.000 LUUCHTEN FIR 1.000 DEEG

Combattons ensemble la malnutrition des bébés, jeunes enfants et mères au Niger

"1 000 Luuchten fir 1 000 Deeg", une action sympo, conviviale et solidaire pour rassembler les habitants de votre commune, les familles des enfants de votre crèche, les collaborateurs de votre entreprise et leurs familles ou bien les membres de votre association pendant le temps de Noël et de les sensibiliser sur la santé maternelle et infantile.

CARE Luxembourg est une des organisations humanitaires principales qui s'engage pour la survie et la santé des mères et bébés dans les régions les plus désignées et les plus pauvres du monde. Pour combattre la malnutrition, CARE a lancé le projet "1 000 Premiers Jours" qui soutient les mères dès la première phase de la grossesse jusqu'au deuxième anniversaire de l'enfant, pour assurer une alimentation saine et avoir un accès aux soins de santé pour leurs enfants.

C'est dans ce contexte que nous avons aussi développé notre action "1 000 Luuchten fir 1 000 Deeg".

Les premières réalisations dans plusieurs communes ont pris la forme d'une "Marche de 1 000 lumières". Des lampions, bricolés préalablement par les élèves ont été en vente lors d'un marché de Noël ou d'une autre action de Noël. Par la suite, une marche des enfants, de leurs parents et de toute autre personne illuminer le village avec "1 000 Luuchten" ce qui donnera aussi une grande visibilité à l'engagement social des écoles et de tout autre acteur associé.

Les dons récoltés au cours de cette journée seront destinés à la réalisation du projet de CARE - les 1 000 premiers jours d'un enfant au Niger.



Les mamans Lumières

Au Niger, 1 femme sur 7 meurt lors d'un accouchement et 1 enfant sur 6 meurt avant ses cinq ans. Les 1000 premiers jours de la vie (c'est-à-dire du tout début de la grossesse à la fin de la deuxième année de l'enfant) correspondent à une période cruciale pour le bon développement mental et physique de l'enfant. À travers le projet Maman Lumière, CARE soutient les femmes et les enfants de 4 communes au Sud du Niger en leur assurant une alimentation saine et l'accès aux soins de santé en construisant des salles d'accouchement et des centres de nutrition pour enfants, en formant des agents de santé, en offrant des séances de sensibilisation et des démonstrations culinaires, en réhabilitant des points d'eau et en soutenant des groupes d'épargne et de prêt pour les mères.

LE PROJET "LES 1.000 PREMIERS JOURS D'UN ENFANT"

Afin de combattre la malnutrition des enfants et des mères vulnérables dans les pays les plus pauvres du monde, CARE Luxembourg a lancé le projet "Les 1.000 premiers jours d'un enfant" qui vise à donner à un enfant le meilleur départ dans la vie en améliorant la santé maternelle et infantile et la sécurité alimentaire des ménages vulnérables dans les régions éloignées au Niger, Laos et Myanmar. Les 1.000 premiers jours de la vie (c'est-à-dire du tout début de la grossesse jusqu'au deuxième anniversaire de l'enfant) correspondent à une période cruciale pour le bon développement physique, cognitif et mental d'un enfant.

À travers son projet, CARE Luxembourg vise à soutenir les mères, et par la suite leurs familles, les communautés et les écoles, pour qu'elles aient les connaissances et moyens pour assurer une alimentation saine et l'accès aux soins de santé pour leurs enfants. Pour y arriver, différentes activités sont mises en place: construction et équipement de maternités, formations continues pour personnel de santé, sensibilisation sur les thèmes de santé, d'hygiène et assainissement, réhabilitation et construction de systèmes d'eau, prise en charge des enfants malnutris (dans des écoles nutritionnelles fonctionnant sur base de démonstrations culinaires), distribution de semences améliorées et de caprins, formations agricoles, aménagement de potagers, mise en place d'associations d'épargne et de crédit pour aider les femmes à devenir économiquement indépendante. L'argent collecté lors de la marche des "1.000 Luuchten" sera intégralement reversé au projet "Les 1.000 premiers jours d'un enfant", qui couvre 3 pays: Niger, Laos et Myanmar.



Compte bancaire pour les dons

CARE in Luxembourg a.s.b.l.

BIC: BCEELULL	IBAN: LU85 0019 2955 6050 3000
BIC: CCPLULL	IBAN: LU28 1111 2588 1923 0000
BIC: BILLULL	IBAN: LU19 0027 0100 0004 0300
BIC: BLUXULL	IBAN: LU09 0081 7277 6100 1003
BIC: BGILLULL	IBAN: LU26 0030 4764 7242 0000
BIC: CCRALLULL	IBAN: LU42 0099 7800 0037 6087

Chrëschtidsdeko



An deenen aktuell schwéieren Zäiten huet de Service Technique vun der Gemeng Weiler-la-Tour selwer ugefäerdeg Chrëschtbelichtungen de 4. Dezember 2020 bei der Primärschoul a beim Gemengenhais opgestallt.



Kleeschen - 04.12.2020



De Kleeschen wor de 4. Dezember 2020 op Besuch an der Gemeng Weiler-la-Tour. Hien huet d'Kanner aus der Primärschoul besicht esou wéi och déi net scolariséiert Kanner aus eiser Gemeng.



Fraen Weiler-Haassel



“Voici un projet inédit mêlant culture et créativité et rassemblant les générations. Le peintre impressionniste luxembourgeois Corneille Lentz sera à l’honneur avec une reproduction, à la Villa Vauban, de son oeuvre en carrés de tricot. Alors à vos aiguilles... On vous en dit plus ci-dessous:”



“Hei ass en neie Projet dee Kultur a Kreativitéit kombinéiert a Generatiounen zesumme bréngt. De lëtzebuergeschen impressionistesche Moler Corneille Lentz gëtt an der Villa Vauban honoréiert mat enger Reproduktioun vu senger Aarbecht a gestreckten oder geheckelte Carreaunen. Also, zu Ären Nolen... Méi verrode mir Iech hei drënner:”



Zesumme mat der Asbl „Mamie et moi“ a mat der, „Commission de l'Intégration“ vun der Gemeng Weiler-la-Tour invitéieren d' „FRAEN WEILER/HAASSEL“

IECH un enger eemoleger Aktioun deelzehuelen!

Bis Enn Abrëll 2021 kënnt Dir no Häerzensloscht strécken oder heekelen, fir zesummen, eng XXL-Kopie vun engem Tableau „La petite histoire“ vum lëtzebuergeschen Moler Corneille Lentz ze realiséieren, ausgestallt an der Villa Vauban.

Un dësem Challenge ka jidderee sech bedeelegen, Kanner sou gutt ewéi Senioren. Hëllef duerch strécken oder heekelen, fir dass mir bis zu 10.000 kleng faarweg Karoen zesummen ze kréien, déi dann zu deem XXL-Bild zesummesat ginn. Dir kënnt och hëllef andeems Dir Woll spennt!

Déi faarweg Karoen vun **5cm x 5cm** ginn all an enger Këscht gesammelt, déi an der Gemeng zu Weiler steet.

Entdecken kënnt Dir och déi vill Facettë vun dësem eemolege Kulturprojet:

Virtuell Féierungen - lëschtég Aktivitéiten - Erausforderungen – sech begéinen an natierlech STRÉCKEN, op der Internet-Säit vun „Mamie et Moi“.



Corneille Lentz (1879-1937)
La petite histoire.
Huile sur toile (1921)

Fir weider Detailer:
(wat fir Faarwen a Stréckeisen mir huelen)
kritt Dir Hëllef beim:

Camille Soumoy vun Haassel
GSM: 661 332 166
Email: soumoycamille@gmail.com
oder
beim Komitee vun de „Fraen Weiler/Haassel“

En collaboration avec l'Asbl „Mamie et moi“ et la „Commission de l'Intégration“ de la Commune de Weiler-la-Tour, les

„FRAEN WEILER/HAASSEL“

VOUS invite à participer à un challenge inédit !

Jusqu'à fin avril 2021 vous pouvez tricoter à cœur joie afin de réaliser une copie XXL d'un tableau de l'artiste luxembourgeois Corneille Lentz nommé « La petite histoire », exposé à la Villa Vauban.

Rejoignez le Collectif, ouvert à tous, en tricotant des carrés de **5cm x 5cm** et aidez-nous à réaliser au tricot ou au crochet pour rassembler jusqu'à 10.000 carrés de couleurs, qui seront ensuite assemblés pour former ce tableau XXL. Vous pouvez aussi nous aider en donnant des pelotes !

Les carrés sont à déposer dans une boîte qui se trouve à la mairie de Weiler-la-Tour.

Découvrez les multiples facettes de ce projet culturel inédit:

Visites guidées virtuelles - animations ludiques – challenges - rencontres et bien sûr TRICOT sur le site internet de „Mamie et moi“.

Pour plus de détails:

(couleur de la laine et épaisseur des aiguilles à tricoter)
ou si vous avez besoin d'aide, vous pouvez vous adresser à:

Camille Soumoy de Haassel

GSM: 661 332 166

Email: soumoycamille@gmail.com

ou chez un membre du comité des „Fraen Weiler/Haassel“





Die Luxemburger „Null Offall“ Strategie

Ende September stellte die Ministerin für Umwelt, Klima und nachhaltige Entwicklung, Carole Dieschbourg, die Strategie „Null Offall Lëtzebuerg“ vor. Diese bietet eine Vision und einen Rahmen für ein verantwortungsbewusstes und nachhaltiges Management unserer Ressourcen und unserer Abfallprodukte, basierend auf den Prinzipien der Kreislaufwirtschaft. Ziel ist ein Paradigmenwechsel, bei dem der Wert und die Qualität der verwendeten oder verbrauchten Gegenstände und Materialien im Mittelpunkt der Bewirtschaftung unserer Abfälle und Ressourcen stehen.

Die Strategie „Null Offall Lëtzebuerg“ basiert auch auf der Zusammenarbeit und den Informationsaustausch zwischen den verschiedenen Akteuren in der Wertschöpfungskette von Produkten und Materialien. Für die Ausarbeitung der Strategie fanden Workshops mit verschiedenen professionellen und wirtschaftlichen Akteuren, aber auch Bürgern und Vertretern der Zivilgesellschaft statt.

Die bestehende Abfallhierarchie der Europäischen Union räumt der Vermeidung und der Weiter- und Wiederverwendung bereits höchste Priorität ein. Die „Null-Offall“-Strategie geht aber einen Schritt weiter. Sie bezieht bereits bei der Konzeption und der Herstellung des Produktes Nachhaltigkeit und Kreislaufwirtschaft mit ein (Ecodesign).

Vermeidung heisst hier auch leihen, teilen und gemeinsames Nutzen von Produkten („Sharing Economy“). Es heißt die Nutzung langlebiger und reparierbarer Produkte und die Nutzung von Secondhand-Ware zu unterstützen. Und das nicht nur bei Möbeln oder Kleidern. Auch bei Computern etc. gibt es heute aufbereitete und qualitätsge-

prüfte Ware („refurbished“). Heute schon kann man sich in Luxemburg Systemen der Sharing Economy bedienen, etwa mit Hilfe von Plattformen wie Flécken a Léinen (www.flecken-a-leinen.lu).

Ist ein Produkt zu Abfall geworden kann es repariert und aufbereitet werden oder Einzelteile können als Ersatzteile wiederverwendet werden. Auch hier gibt es in Luxemburg bereits Initiativen, etwa die *Repair Cafés* in Zusammenarbeit mit Gemeinden oder das *Social ReUse* Projekt von Ecotrel in Zusammenarbeit mit den Recyclingcentren. Letztere sollen in Zukunft eine noch größere Rolle spielen und zu Ressourcentren werden.

Erst dann folgt in der Hierarchie der „Null-Offall“-Strategie das Recycling. Auch dies muss im Hinblick auf eine Kreislaufwirtschaft weiterentwickelt werden, etwa dadurch, dass Verbundmaterialien oder der Gehalt an schädlichen Stoffen reduziert werden. Dies gilt sowohl für Produkte als auch beispielsweise für den Bau, wo der Verzicht auf Verbundmaterialien den späteren Rückbau und die anschließende Wiederverwendung der Materialien erleichtert.

Schlüsselthemen und spezifische Ziele

Die Strategie „Null Offall Lëtzebuerg“ identifiziert konkrete Leitlinien und schlägt konkrete Wege vor, die für ein besseres Management unserer Ressourcen umgesetzt werden müssen. Es werden dabei vier Hauptthemenbereiche identifiziert.

1. Boden, Wälder und Gewässer besser schützen und nutzen

- Ziel „Zero Littering“, auch um dazu beizutragen, die Sauberkeit unserer öffentlichen und natürlichen Räume zu gewährleisten

- Das Beste aus unserem Essen machen – Lebensmittelabfälle vermeiden
- Nährstoffe und Energie aus Bioabfällen zurückgewinnen



2. Dinge besser nutzen

- Design für eine bessere Nutzung
- Entwickeln einer Kultur der Reparatur und Wiederverwendung
- Transformation der Recyclingzentren in Ressourcentren (CRES)

3. Produkte sinnvoll verpacken

- ressourcenschonende Verpackungen
- Förderung wiederverwendbarer Verpackungen und loser Verkauf
- Sicherstellung eines qualitativ hochwertigen Recyclings

4. Gebäude richtig auf- und rückbauen

- Entwerfen von Gebäuden als Materialdepots
- Förderung von Bauweisen, die Bodenaushub vermeiden
- Erweiterung der Nutzungsdauer und Nutzungsmöglichkeiten von Gebäuden
- Schaffung von Märkten für Rückbauprodukte und -materialien

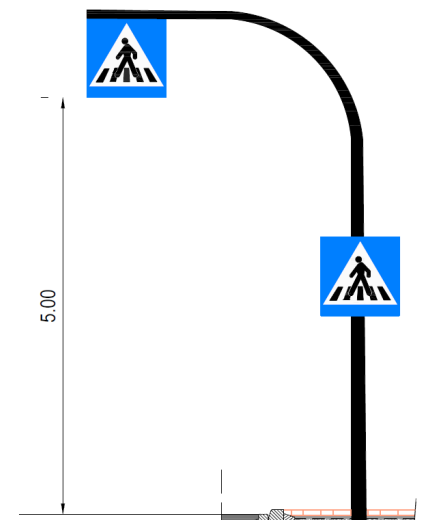
Der nationale Abfall- und Ressourcenmanagementplan (PNGDR) von 2018, in dem bereits Strategien und Massnahmen zur wesentlichen Reduzierung der auf nationaler Ebene anfallenden Abfallmengen beschrieben sind und die „Null-Offall“-Strategie sind beides Eckpfeiler für die Umsetzung einer Kreislaufwirtschaft auf nationaler Ebene und sind auch Basis des neuen Gesetzespaketes der Regierung, welches sich zurzeit im Gesetzgebungsverfahren befindet.

De Schäfferot ass frou lech kënne matze-
deelen dass zu Syren déi éischt modern
Beliichtungspotoen bei Zebrasträifen
installéiert goufen. Dëst fir am Wanter
d'Secherheet vum Bierger ze assuréieren!

Le Conseil communal est fier de vous
présenter le nouveau système
d'éclairage supplémentaire au passage
de piétons à Syren. Il assure une sécuri-
té supplémentaire pour les citoyens en
hiver!



COUPE DE PRINCIPE POTEAU DE SIGNALISATION



Départs - Pensions



D'Andrée an d'Pia ginn no 20 Joer loyale Dénsgscht fir d'Gemeng Weiler-la-Tour an déi wuelverdénge Pensioune.

Sie goufen vum Schäfferot fir hirt Engagement géiert a mir wënschen hinnen alles Guddes an ee grouse MERCI fir alles wat sie an all deene schéine Joere fir eis Gemeng an eis Kanner gemaach hunn.

E grouse Merci !



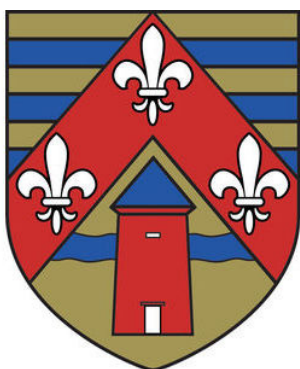
Fir dem Mataarbeschter vun der Gemeng MERCI ze soe fir hire geleeschten Dénsgscht während der Pandemie, huet de Schäfferot entscheet, dem gesamte Personal vun der een Akafsbong vu Letzshop ze schenken.

LETZSHOP
CHANGE THE WAY YOU SHOP

Félicitatiounen !

All Joer goufen eis Senioren op der Chrëschtfeier geeiert déi dat Joer e ronne Gebuertsdag gefeiert hunn. Dëst ass leider dëst Joer duerch déi aktuell Situatioun net méiglech.

De Schäfferot huet decidéiert, all Senior deen e ronne Gebuertsdag gefeiert huet, e personaliséierte Kaddo laanscht ze bréngen an hinnen nach eng kéier perséinlech gratuléiert. Félicitatiounen!



Aktioun "Äre Beemche fir d'Buergbrennen" - 09.1.2020



D'Weiler Bouwen sin no de Feierdeeg d'Chrëschtbeemecher asammele gangen. D'Gemeng Weiler-la-Tour seet der Association Merci fir hier Aktioun.



Au début de l'année, les Weiler Bouwen ont fait la collecte des sapins de Noël. La Commune de Weiler-la-Tour remercie l'association pour cette action.



Recensement des oiseaux

L'objectif du recensement annuel est de pouvoir estimer les populations des espèces les plus fréquentes, ce qui permettra d'établir des tendances de population au cours des années.

Où et quand?

Le, 29, 30 et 31 janvier 2021: Observez et comptez les différents oiseaux présents dans votre jardin ou sur votre balcon pendant une heure de votre choix.

Identification:

Déterminez les différentes espèces à l'aide des photos.

Comptage correct:

Notez les différentes espèces ainsi que leur nombre respectif. Le même oiseau ne doit être compté qu'une seule fois. Notez uniquement le plus grand nombre observé au même instant pour chaque espèce.

Exemple: Vous observez 2 moineaux et 10 minutes plus tard vous en observez 3. Vous notez donc 3, et non pas 5.

Communication des résultats:

Enregistrez vos observations dans le formulaire sur notre site: www.naturemwelt.lu



Winter bird count

The annual winter bird count allows us to monitor the populations of common bird species in Luxembourg and to see how they evolve over the years.

When and where?

On 29, 30 or 31 January: Take one hour of your choice to observe and count the birds in your garden or on your balcony.

Identification:

Determine the different species using the pictures provided.

Counting correctly:

Note the different species and the number of each. The same bird should not be counted more than once. Note only the highest number of each bird species observed at any one time.

Example: If you see 2 sparrows and 10 minutes later 3 sparrows, the maximum number of sparrows is 3, not 5.

Communicate your results:

Enter your observations in the online report form on our website: www.naturemwelt.lu

Melder / observateur / observer

Numm / nom / last name

Virnumm / prénom / first name

N° Strooss / rue / street

PLZ / CP / ZIP

Uertschaft / ville / town

E-mail

Beobachtungsplatz, falls net doheem / lieu d'observation, si différent du domicile / observation spot, if different from place of residence:

Fudderhaischen op der Plaz / mangeoire présente / bird feeder available ☐

Remarques / remarques / comments:

W.e.g. schéckt mir Är / Veuillez m'envoyer la / Please send me the

Newsletter ☐

Member ginn / devenir membre / become a member

☐ Ech wëll Member vun natur&ëmwelt ginn an hätt gär weider Informatiounen. / J'aimerais devenir membre et souhaite avoir plus d'informations. / I would like to become a member and want more information.

☐ Ech melle mäi Kand (6 – 12 Joer) fir de regulus Junior Club un an hätt gär weider Informatiounen. / Je souhaite inscrire mon enfant (6 – 12 ans) au regulus Junior Club et aimerais avoir plus d'informations. / I would like to enrol my child (6 to 12 years) in the regulus Junior Club and want more information.

☐ Ech melle mäi Kand (ab 13 Joer) fir de regulus Jugendgrupp un an hätt gär weider Informatiounen. / Je souhaite inscrire mon enfant (à partir de 13 ans) au regulus Jugendgrupp et aimerais avoir plus d'informations. / I would like to enrol my child (13 years or more) in the regulus Jugendgrupp and want more information.

W.e.g. schécken un / veuillez envoyer à / please send back to

natur&ëmwelt a.s.b.l.
5, rte de Luxembourg L-1899 Kockelscheuer Tel.: 29 04 04 - 1
Fax: 29 05 04 e-mail: secretariat@naturemwelt.lu

WANTERVULLEN-

ZIELUNG

29. - 31. Januar 2021

Een Dag
mêi laang



Maacht mat a gewant!

www.naturemwelt.lu



natur&ëmwelt

Wasser ist ein wertvolle Gut

Trinkwasserversorgung der Gemeinde Weiler-la-Tour gestern, heute und morgen

Die Gemeinde Weiler-la-Tour hat zwei eigene Quellen (es handelt sich streng gesehen um eine Quelle und eine Quelfassung/Bohrung). Dies ist eine einmalige Chance, um die Autonomie der Wasserversorgung zu erhalten und stets zu verbessern. Die unterirdischen geologischen Becken unserer Gemeindequellen sind sehr komplex und liegen nicht nur unter der Fläche unserer Gemeinde. Unser Leitungswasser hatte immer eine gute Qualität, jedoch haben wir noch immer hohe Nitratwerte sowie Spuren von Pestiziden, die schon seit mehr als 15 Jahren verboten sind. Hinzu kommen seit etlichen Jahren überhöhte Konzentrationen von Pestiziden, die hauptsächlich beim Anbau von Mais und Raps eingesetzt werden.

Die Folgen unserer heutigen Fehler werden unsere Kinder in 15 bis 20 Jahren im Wasser wiederfinden, hier und überall.

Was tun?

1) Effiziente Reparatur- so weit wie möglich- der bestehenden Mängel

Vorschlag: effiziente Maßnahmen ergreifen, um die Schadstoffe im Trinkwasser drastisch zu reduzieren

2) Prävention und nachhaltige Verbesserung für die Zukunft

Alte Fehler korrigieren und Verantwortung für morgen übernehmen – Rückblick und Ausblick

2015 legt (das Gesetz basiert auf Erkenntnisse von Oktober 2014 und am 12 April 2015 wurde das RGD gestimmt) die EU per Gesetz strenge Wasserwerte fest, nimmt die Wasserlieferanten in die Verantwortung und verlangt, dass Wasser zum realen Gestehungspreis verkauft wird. Dies, damit wertvolle Ressourcen geschont und alle Akteure in die Verantwortung genommen werden.

Historique



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

- 17 septembre 2014 → Accident dans la zone d'alimentation du lac de la Haute-Sûre;
- Suivi rapproché de la situation en octobre 2014, 16 substances par méthode rapide (notamment le métabolite métabolite métazachlore ESA):
 - Lac de la Haute-Sûre
 - Eaux souterraines
- Constatation de l'impact sur les eaux souterraines et les eaux de surface;
- Conséquences sur l'alimentation en eau potable du pays entier:
 - Mise hors service de nombreux captages (sources + forages) utilisés pour l'alimentation du réseau publique en eau potable
 - Dérogations accordées selon Art. 11 du RGD relatif à la qualité des eaux destinées à la consommation humaine

2014 wurde die größte Wasserreserve Luxemburgs, der Obersauer Stausee, bei einem Unfall verseucht. SEBES konnte schnell reagieren. Daraufhin wurde beschlossen, eine Bestandsaufnahme der Trinkwasserqualität im ganzen Land durchzuführen. Bei den darauffolgenden Analysen stellte sich heraus, dass eine Vielzahl von Gemeinden die Grenzwerte der EU-Trinkwasserverordnung überschritten hatten und dass das Wasser nicht mehr benutzt werden durfte. Alle Quellen mit erhöhten Werten mussten von den Gemeinden geschlossen werden, sofern diese auf Alternativen zurückgreifen konnten.

Weiler-la-Tour bekam eine EU-Sondergenehmigung für 3 Jahre (bis zum 21ten März 2018), weil keine Alternative zu den eigenen Quellen bestand. Diese Frist war auf 3 weitere Jahre erweiterbar, aber nur unter der Bedingung, dass die Gemeinde Maßnahmen ergreift, um die Wasserqualität auf die geforderten EU-Werte zu verbessern und unter anderem einen Monitoring der Pestizidwerte durchführte.

Mit Motivation von allen Seiten in die richtige Richtung

Gleichzeitig startete das Wasserwirtschaftsamt diverse Wasserschutz-zonen-Pilotprojekte in Luxemburg. Auf Drängen der Umweltkommission wurde die Gemeinde Weiler-la-Tour in das Pilotprojekt N°1 „Syrdall“ gemeinsam mit den Partnern Contern, Hesper, Schuttrange, SEBES eingebunden. Mitglieder des Schöffen- und Gemeinderats und

der Umweltkommission arbeiteten in der Projektgruppe mit.

Ziel des Pilotprojekts war die Ausarbeitung eines Maßnahmenkatalogs gemeinsam mit allen Nutzern des Oberflächenraums des Einzugsgebiets der Quelle so wie der unmittelbaren Quelfassungen: Siedlung, Landwirtschaft, Industrie, Transport, Öffentlicher Raum. Diese Maßnahmen sollten in einer Testphase 5 Jahre lang freiwillig mit Unterstützung und Förderung umgesetzt werden. Die bewährten Maßnahmen und die daraus resultierenden Erfahrungen sollten in die Ausarbeitung des zukünftigen Wasserschutz-Gesetzestextes einfließen. Ein erster Maßnahmenkatalog wurde 2017 abgeschlossen.

Anschließend müssen Kostenschlüssel und Gestehungspreise errechnet werden. 2020 wurde ein SIAS Koordinator eingestellt.

2018 wurde die Frist zur Einhaltung der EU Wassernormen für die Gemeinde Weiler-la-Tour um 3 Jahre verlängert, weil mit dem Engagement im Wasserschutzzonen-Pilotprojekt N°1 „Syrdall“ erste Schritte unternommen wurden. Diese Frist läuft im März 2021 aus.

Einige Mitglieder der Umweltkommission drängten Anfang 2020 weiterhin auf Umsetzung von Lösungen zum Wasserproblem und klärten die neuen Gemeinderatsmitglieder auf über die bestehenden Probleme und die bevorstehende Schließung der Quellen und ermahnten, das Wasserproblem prioritär zu behandeln.

Daraufhin wurden im Sommer 2020 erste vielversprechende Tests der Kohlefilter-Technik im Syrener Trinkwassersammelbehälter durchgeführt.

Abschluss der Testphase wurde Eingangs auf November 2020 festgelegt, doch bedingt dadurch dass die Kohle noch nicht gebrochen wurde und einer der Partner abgesprungen ist, müssen die Test bis voraussichtlich März 2021 weiterlaufen. Solange die Kohle nicht bricht, kann weder eine Berechnung der Aktivkohlebehälter durchgeführt werden und somit auch weder ein Angebot noch eine Ausschreibung ausgearbeitet werden. Der Gemeinderat hat allerdings 300.000€ im Budget vorgesehen um die Filteranlage umzusetzen.

Wasser ist Leben. Als Wasserlieferant muss die Gemeinde einerseits vergangene Fehler korrigieren und die Qualität des bestehenden Trinkwassers verbessern. Dies tut sie mit der Aktivkohlefilteranlage. Andererseits muss sie das Trinkwasser für die Zukunft schützen, gemeinsam mit allen Akteuren im Wasserschutzgebiet und gemeinsam mit allen Verbrauchern. Nachhaltig und respektvoll. Denn Wasser ist wertvoll und teuer.

Per EU-Gesetz ist die Gemeinde als Lieferant verpflichtet, den Gestehungspreis des Trinkwassers den Verbrauchern vollständig zu verrechnen. Mit den anstehenden Investitionen kommt sie nicht daran vorbei, den Trinkwasserpreis anzupassen. Durch effiziente Filteranlagen einerseits und ein sehr bald effizient funktionierendes Wasserschutzgebiet andererseits, hofft die Gemeinde, die Unabhängigkeit und die Qualität in Sachen Trinkwasser zu einem vernünftigen Gestehungspreis erreichen zu können. In diesem Sinn bitten wir alle Einwohner unserer Gemeinde um einen nachhaltigen und respektvollen Umgang mit unserem Wasser.

MECMGS

Martine Reding-Erpelding, Claudine Klein-Mertes, Gerard Schoos



Rapport du Conseil Communal du 23 septembre 2020

Présents : Mme Andrée Colas, M. Bob Wagner, échevins;
Mme Corinne Guidoreni, Mme Claudine Klein, M. Jean Feipel et
Mme Nadine Nober, conseillers.

Absents : M. Vincent Reding, bourgmestre (maladie); Mme Cécile Hemmen et M. Carlo Ernst, conseillers.

Approbation de titres de recettes 2019

Le Conseil communal approuve les titres de recettes de l'année 2019 au montant total de -1.978,90 euros.

Approbation de titres de recettes 2020

Le Conseil communal approuve les titres de recettes de l'année 2020 au montant total de 1.314.705,69 euros.

Morcellement d'un terrain à Syren

Le Conseil communal décide à l'unanimité d'accorder le morcellement de terrain sis à dans la commune de Weiler-la-Tour de Syren, parcelle inscrite au cadastre sous les numéros cadastraux 40/2937 et 40/2938.

Budget de l'exercice 2020 – Adaptations budgétaires – Service extraordinaire

Article budgétaire	Libellé	Vote 2020	Modif. proposée	Nouveau vote	Justificatif
4/242/223210/20002	Acquisition d'un minibus pour les besoins de la MR	35.000,00 €	-35.000,00 €	0 €	Equilibration budget 2020

Le Conseil communal décide à l'unanimité de modifier le budget extraordinaire de l'exercice 2020 conformément aux indications portées aux tableaux ci-dessus.

Budget de l'exercice 2020 – Adaptations budgétaires – Service extraordinaire

Le Conseil communal décide à l'unanimité de voter un crédit de 30.500,00 € sur l'article 4/821/221313/13070 « Aménagement d'un nouveau terrain de football ».

Budget de l'exercice 2020 – Adaptations budgétaires – Service extraordinaire

Le Conseil communal décide à l'unanimité de voter un crédit de 4.500,00 € sur l'article 3/624/612200/99001 « Entretien, réparations et fournitures d'entretien – Voirie vicinale » afin d'équilibrer le budget 2020.

Règlement de la circulation

Le Conseil communal approuve le règlement de la circulation dans le cadre des travaux de raccordement d'un nouveau poste transformateur dans la rue de Hassel à Weiler-la-Tour du 1er octobre 2020 jusqu'à la fin des travaux

Approbation d'une convention

Le Conseil communal approuve à l'unanimité la convention signée en date du 26 août 2020 entre le CIGL Roeserbann & Weiler-la-Tour et l'Administration communale de Weiler-la-Tour.

Approbation d'une convention

Le Conseil communal approuve à l'unanimité la convention signée en date du 20 juillet 2020 entre l'Office Social « Leweschte Syrdall », les communes et le Ministère de la Famille, de l'Intégration et à la Grande Région pour l'année 2020.

État des restants de l'exercice 2019

Total des restants à poursuivre:	21.227,63 €
Total des décharges proposées:	10,00 €
Total des arrérages:	2.237,63 €

Le Conseil communal approuve à l'unanimité l'état des restants de l'exercice 2019 tel que présenté par le receveur communal et accorde au Collège des bourgmestre et échevins l'autorisation de poursuivre en justice les débiteurs qui figurent au présent état avec la mention « à poursuivre ».

Informations du Collège échevinal

Rentrée scolaire : La rentrée scolaire 2020, considérant les conditions sanitaires actuelles, s'est passée sous d'excellentes conditions. Le système du « kiss & go » a été maintenu, ce afin de garantir une protection maximale pour les enfants et leurs parents. Le Collège des bourgmestre et échevins tient à remercier tous les acteurs qui ont contribué à la réussite de cette rentrée scolaire, surtout la discipline et le « Versteesdemech » (tolérance) des parents valent un merci supplémentaire.

Intervention de la conseillère Claudine Klein : Est-ce prévu de séparer les classes en 2 groupes comme il était le cas vers la fin de l'année scolaire précédente ?

Réponse de la 1ère échevine : Jusqu'à maintenant, le Ministère de l'Éducation n'a pas prévu de telles mesures.

PAG : Vu que la publication du vote (2ème vote) du Conseil communal, dans sa séance du 25 mai 2020, a dû être reportée à cause de l'état de crise et, sur avis du Ministère de l'Intérieur, je peux vous confirmer que la délibération a été publiée conformément à la loi.

Situation COVID-19 : Considérant la loi du 23 septembre 2020 sur les mesures de lutte contre la pandémie Covid-19 et après avoir suivi les travaux préparatoires, le Collège des bourgmestre et échevins a prolongé la fermeture des salles communales et a limité l'organisation d'événements communaux jusqu'au 31 décembre 2020.

Transport scolaire : Deux offres ont été déposées suite à la soumission du transport scolaire. Considérant une différence de prix de +/- 80.000,00 €, le choix de l'attribution du marché a été fait sur l'offre économiquement la plus avantageuse, dans ce cas, l'entreprise Voyages Emile Weber. Nous avons eu beaucoup de retours positifs concernant le changement de prestataire du transport scolaire. Parallèlement au changement du prestataire, les arrêts de bus seront légèrement adaptés et le « sèche Schoulwee » revu (début 2021).

Stiffchen : Le projet « Stiffchen » va dans sa phase finale. Les locaux seront à disposition de tous les clubs et associations de la commune.

Extension de l'école fondamentale (phase 1) : Dû à la pandémie et ses conséquences sur le secteur du bâtiment, le délai devra probablement être revu. Des réunions de concertation avec les responsables du bureau d'études se font régulièrement.

Analyses d'eau – projet pilote : Bob Wagner : Dans le cadre de notre projet pilote du nouveau système de filtration de l'eau potable, nous avons des résultats très positifs concernant la filtration avec les filtres de charbon. Les deux filtres installés sont presque pleins, ce qui nous permet de les remplacer et d'examiner le résultat afin d'adapter le paramétrage du filtrage.

Mesures anti-crues à Syren : Bob Wagner : Nous attendons le retour et l'avis de l'Administration de la gestion de l'eau concernant des réclamations que nous avons adressé à leur égard par rapport à la carte des risques à inondations. Le Conseil communal pense que l'AGE sous-estime le risque d'inondation et estime que leur carte ne représente pas la situation actuelle. Nous sommes persuadés de terminer le projet dans +/- six mois.

PAG – réclamations 2ème vote : Le Ministère de l'Intérieur a transmis les réclamations contre le 2ème vote du PAG. Le secrétaire communal déposera à chaque membre du Conseil communal un dossier complet avec toutes les réclamations. Nous vous prions de bien vouloir nous faire parvenir votre avis avant le 19 octobre 2020 afin de pouvoir voter un avis commun lors de notre prochaine séance du Conseil communal.

Intervention conseillère Claudine Klein : Nous pourrions envisager d'organiser plus de groupes de travail pour les projets extraordinaires et tout autre projet afin de travailler plus efficacement au préalable, rien nous empêche d'inclure les habitants dans ces groupes.

Velossummer 2020 : La commune de Weiler-la-Tour a participé, ensemble avec les communes de Contern et Hesperange, au Velossummer 2020. D'après le Ministre Bausch, l'initiative a été un succès. Le Collège des bourgmestre et échevins a demandé les chiffres exacts de participation.

Lignes RGTR : Par lettre du 29 janvier 2020, le Collège des bourgmestre et échevins s'était opposé aux modifications prises. Par la même occasion, une correspondance entre Syren et Hassel a été demandée. Sans être consulté ou informé, le Collège des bourgmestre et échevins a été informé le 3 septembre 2020 par les changements mis en place le 13 septembre 2020.

Conscients que ces changements sont au détriment de notre population, le Collège a demandé une entrevue urgente au Ministère du Transport.

Budget 2021 : Une prochaine réunion du Collège des bourgmestre et échevins sera intégralement dédiée à l'élaboration du budget de l'année 2021. La date du groupe de travail du Conseil communal est prévue pour le 28 octobre 2020. La date sera définitivement confirmée lors de la prochaine séance du Conseil communal.

Paiement sans contact : Dans le contexte épidémique actuel, l'administration adapte son mode de paiement afin de maintenir au mieux son activité tout en protégeant ses agents et les habitants, dans le respect des consignes de sécurité. Les habitants ont d'ores et déjà la possibilité de payer sans contact au guichet de la population ainsi que tout autre paiement qui pourra être effectué directement à l'administration. Nous invitons tous les habitants de profiter de ce nouveau mode de paiement.

Questions des conseillers

1. Question du conseiller Jean Feipel:

Est-ce que la commune a été demandée en son avis au sujet des nouveaux horaires de bus ?

Certaines lignes (p.ex. les lignes 177 et 192) ne circulent plus pendant toute la journée au rythme de 30 minutes, et certains arrêts ne sont plus desservis par certaines lignes (p.ex. la ligne 175 ne s'arrête plus à l'arrêt Weiler-Schlammetsee).

Réponse de la 1ère échevine Andrée Colas:

Une réponse a été donnée lors de la réunion du Conseil communal. Les services communaux rassemblent actuellement toutes les informations, ceci en vue de ladite réunion. Une pétition a été déposée à la commune.

2. Question du conseiller Jean Feipel:

Lors nos discussions antérieures au sujet du Kirchepad et de la problématique du banc, il avait été retenu d'y installer une nouvelle signalisation pour interdire le stationnement sur l'emplacement litigieux.

A ce jour, aucune signalisation n'y a été installée, et le problème de l'utilisation de l'emplacement comme place de parking et le déplacement du banc, et donc la remise en cause contentieuse d'une décision prise par la commune, persiste.

Où sommes-nous avec la mise en place de la signalisation ?

Réponse de la 1ère échevine Andrée Colas:

Vu l'absence du bourgmestre, je propose de reporter ce point à l'ordre du jour de notre prochaine séance afin que le bourgmestre puisse s'expliquer en bonne et due forme sur ce sujet.

Réponse du Bourgmestre Vincent Reding lors de la séance du conseil communal en date du 19 octobre 2020:

Nous n'avons pas « oublié » de mettre en place une signalisation comme nous l'avons décidé lors d'une séance ultérieure du Conseil communal, bien au contraire, nous sommes en train de mettre en place un nouveau règlement de circulation pour toute la commune, donc la décision de réglementer le stationnement en question est déjà partie intégrante du nouveau règlement de circulation. Monsieur Alex Piscitelli, ingénieur-technicien : Le bureau d'études Schaller est chargé de l'élaboration du nouveau règlement de circulation. Nous espérons de pouvoir mettre en place le nouveau règlement début de l'année prochaine.

Commissions consultatives

Démission de la Commission de la Circulation et de la Mobilité

Le Conseil communal accorde la démission honorable de la Commission de Circulation et de la Mobilité à Monsieur Stefan Hans Joachim Ellmann.

Dossiers du personnel

Engagement d'une aide-éducatrice pour les besoins de la crèche

Le Conseil communal décide d'engager Madame Nadine Koep en qualité d'aide-éducatrice pour les besoins des structures d'accueil de la commune de Weiler-la-Tour.

Engagement d'un aide-éducateur pour les besoins de la maison relais

Le Conseil communal décide d'engager Monsieur Sebastian Vetter en qualité d'aide-éducateur pour les besoins des structures d'accueil de la commune de Weiler-la-Tour.

Remplacement du secrétaire communal – prolongation

Le Conseil communal décide de prolonger la nomination de Monsieur Dirk Wezenberg comme secrétaire communal faisant fonction (ff).

Rapport du Conseil communal du 19 octobre 2020

Présents :

M. Vincent Reding, bourgmestre; Mme Andrée Colas, échevine; Mme Cécile Hemmen, Mme Corinne Guidoreni, Mme Claudine Klein, M. Jean Feipel et Mme Nadine Nober, conseillers.

Absents : M. Bob Wagner, échevin; M. Carlo Ernst, conseiller.

Demande d'ajout d'un point à l'ordre du jour – Morcellement d'un terrain sis à Weiler-la-Tour, rue des Forges

Le Conseil communal décide d'ajouter le point susmentionné à l'ordre du jour.

Demande d'ajout d'un point à l'ordre du jour (huis clos) – Démission d'un membre de la Commission de l'environnement

Le Conseil communal décide d'ajouter le point susmentionné à l'ordre du jour.

Morcellement d'un terrain sis à Weiler-la-Tour, rue des Forges

Marque son accord avec le morcellement de la parcelle sise à Weiler-la-Tour, au lieu-dit « Rue des Forges », numéro cadastral 63/3962 et précise que la parcelle 63/3961, place voirie, 31,6 ca, doit être cédée à la commune à titre gratuit.

Approbation de l'acte notarié numéro 838/2020 du 14 juillet 2020 – Cessation gratuite

Le Conseil communal approuve l'acte de cessation numéro 838/2020 du 14 juillet 2020 entre le Collège des bourgmestre et échevins et Monsieur Jorge Manuel Ribeiro Teixeira.

Présents :

M. Vincent Reding, bourgmestre; Mme Andrée Colas, échevine; Mme Cécile Hemmen, M. Carlo Ernst, Mme Corinne Guidoreni, Mme Claudine Klein, M. Jean Feipel et Mme Nadine Nober, conseillers.

Absents : M. Bob Wagner, échevin.

Fixation du taux multiplicateur à appliquer en matière d'impôt foncier pour l'année 2021

Le Conseil communal décide à l'unanimité de fixer les taux multiplicateurs à appliquer pour l'année 2021 en matière d'impôt foncier communal comme suit :

- Impôt foncier A : 500%
- Impôt foncier B : 500%

Fixation du taux multiplicateur à appliquer en matière d'impôt commercial pour l'année 2021

Le Conseil communal décide à l'unanimité de fixer le taux multiplicateur à appliquer pour l'année 2021 en matière d'impôt commercial d'après le bénéfice d'exploitation à 350%.

Règlement temporaire de la circulation

Le Conseil communal approuve à l'unanimité le règlement temporaire de la circulation dans la rue de Syren à Hassel dans le cadre des travaux de façade et de toiture du 9 novembre au 7 décembre 2020 inclus

Règlement communal concernant le cimetière forestier intercommunal

Le Conseil communal arrête à l'unanimité le règlement communal concernant le cimetière forestier intercommunal.

Avis du Conseil communal concernant les réclamations dirigées contre le 2ème vote du PAG

Le Conseil communal est d'avis à 7 voix pour et 1 voix contre qu'il y a lieu de maintenir ses décisions du 25 mai 2020 par rapport aux 16 premières réclamations qui ont été dirigées contre le nouveau PAG de la commune de Weiler-la-Tour.

Informations du Collège échevinal

Le Bourgmestre informe :

Extension de l'école fondamentale : A partir de 2021, l'extension sera opérationnelle et nous disposerons de 6 classes supplémentaires au profit de nos enfants scolarisés, dont une salle de musique et une salle de motricité.

Hier, la Présidente de l'école m'avait informé qu'un instituteur de remplacement a été testé positivement au virus Covid-19. Tous les enfants qui ont été en contact direct avec l'instituteur ont été écartés, par mesure de sécurité, directement des autres classes en décalant les pauses et les heures de commencement des cours ainsi que l'horaire des fins de cours. Les parents ont été informés immédiatement par le ministère compétent.

Projet Stiffchen : Le projet rentre dans sa dernière phase, nous allons procéder à une visite des lieux avec les élus et organiser une ouverture officielle de notre nouveau centre culturel.

Budget 2021 : Suite à la circulaire 3909 du Ministère de l'Intérieur, nous adapterons notre budget 2021 suivant les prévisions proposées. Le secrétaire communal vous enverra la circulaire par courriel, dans le même contexte, je vous confirme la date de notre groupe de travail « préparation du budget 2021 » en date du 28 octobre courant.

Suite à plusieurs interventions auprès du Ministère de l'Intérieur concernant l'approbation de notre adaptation de nos taxes communales, votée en janvier 2020, je viens de recevoir un avis négatif du Ministère en question. Nous attendons leurs arguments et le refus écrit de cette décision. Le temps d'attente et l'abstention de répondre sont inacceptables !

Gendarme-couché : Nous vivons un cas similaire avec l'Administration des Ponts et Chaussées, dont nous avons fait une demande en juillet 2018 pour avoir l'autorisation de mettre en place un gendarme-couché supplémentaire à Syren afin de diminuer le trafic. Après de nombreuses interventions, de courriels, de coups de téléphones, tous restés sans suites, et qui dépasse tout délais raisonnable, nous demandons le Conseil communal la permission de procéder aux mesures nécessaires afin de faire valoir notre droit.

Tous les membres du Conseil communal présents donnent leur accord pour entamer une procédure juridique envers le silence administratif de l'Administration des Ponts et Chaussées concernant la mise en place du gendarme-couché.

Situation RGTR : La commune avait déjà communiqué ses doutes et doléances en 2019 par rapport aux changements proposés des horaires et trajets des lignes du RGTR, restés sans suites du Ministère. Malheureusement, notre demande d'entrevue avec le Ministre de la Mobilité et des Travaux publics en février 2020 a été annulée par les responsables du Ministère. Donc, le Ministère a décidé de mettre en place les changements sans avis supplémentaires des communes. Nous avons eu beaucoup de doléances de nos habitants et ont finalement eu la confirmation du Ministère de la Mobilité et des Travaux publics qui nous ont accordé une entrevue avec le Ministre en novembre.

Dossiers du personnel

Départ à la retraite

Le Conseil Communal accorde la démission honorable de Madame Andrée Frantzen-Theisen.

Le Conseil Communal remercie Madame Andréé Frantzen-Theisen pour les bons et loyaux services qu'elle a fournis à la commune de Weiler-la-Tour depuis son entrée en service.

Départ à la retraite

Le Conseil Communal accorde la démission honorable de Madame Pia Feidt-Luisi.

Le Conseil Communal remercie Madame Pia Feidt-Luisi pour les bons et loyaux services qu'elle a fournis à la commune de Weiler-la-Tour depuis son entrée en service.

Engagement d'une aide-éducatrice

Le Conseil communal décide d'engager Madame Kim Morinek en qualité d'aide-éducatrice pour les besoins des structures d'accueil de la commune de Weiler-la-Tour.

Présents :

M. Vincent Reding, bourgmestre; Mme Andrée Colas, échevine; Mme Cécile Hemmen, M. Carlo Ernst, Mme Corinne Guidoreni, Mme Claudine Klein et Mme Nadine Nober, conseillers.

Absents : M. Bob Wagner, échevin; M. Jean Feipel, conseiller.

Démission de la Commission de la Circulation et de la Mobilité

Le Conseil communal accorde la démission honorable de la Commission de l'Environnement et de l'Energie de Monsieur Jean Feipel.

CLUB SENIOR SYRDALL

Telefonspanenance

Hu dir eng Fro, braucht e Renseignement oder wëllt einfach nëmme e bësse poteren, dann zéckt net a rufft eis un.

Elleng doheem ass fir deen een oder aneren net esou flott an zesummen ass et méi einfach gutt duerch des Zäit ze kommen.

Mir sinn ze erreechen: Méindes bis Freides 9.00 – 12.00 a vun 14.00 – 17.00 Auer
Dëst ënnert folgenden Nummern: 26 35 25 45 an 621 768 551.

Gäre kënn Dir eis awer och per Mail kontaktéieren: syrdall@clubsyrdall.lu



Rapport du Conseil communal du 18 novembre 2020

Présents :

M. Vincent Reding, bourgmestre; Mme Andrée Colas, M. Bob Wagner, échevins; Monsieur Carlo Ernst, Mme Corinne Guidoreni, M. Jean Feipel et Mme Nadine Nober, conseillers.

Absents : Mme Cécile Hemmen, Mme Claudine Klein, conseillères

Approbation de titres de recettes 2019

Le Conseil communal approuve les titres de recettes de l'année 2020 au montant total de 762.672,82 € présentés par le Collège des bourgmestre et échevins.

Recettes extraordinaires 2020	2.477,50 €
Recettes ordinaires 2020	760.195,32 €
Total :	762.672,82 €

Présents :

M. Vincent Reding, bourgmestre; Mme Andrée Colas, M. Bob Wagner, échevins; Monsieur Carlo Ernst, Mme Corinne Guidoreni, Mme Claudine Klein, M. Jean Feipel et Mme Nadine Nober, conseillers.

Absents : Mme Cécile Hemmen, conseillère.

Règlement des feux d'artifice pour la nuit de la St Sylvestre 2020

Le Conseil communal décide de reporter le point à la prochaine séance du Conseil communal en date du 14 décembre 2020 afin d'attendre si d'autres mesures sanitaires ou décisions gouvernementales par rapport à la lutte contre la pandémie sont prises jusqu'au 14 décembre avant de se prononcer sur cette dérogation.

Approbation du plan de gestion forestier pour l'année 2021

Le Conseil communal approuve à l'unanimité le plan de gestion forestier de l'exercice 2021 tel que présenté par l'Administration de la nature et des forêts, arrondissement SUD, Triage de ROESER.

	Investissements en euros			Revenus en euros		
	Salaires	Factures	Total	Subsides	Recettes	Total
Gestion durable des forêts	28.750	17.000	45.750	500	21.000	21.500
Protection de la nature	2.250	1.600	3.850			
Sensibilisation	9.000	5.500	14.500			
Ressources cynégétiques	3.000	7.500	10.500		4.500	4.500
Surveillance et Police						
Logistique et personnel	9.100	9.150	18.250			
Total	52.100	40.750	92.850	500	25.500	26.000

Organisation scolaire 2020 – 2021 - version définitive

Le Conseil communal approuve à l'unanimité la version définitive de l'organisation de l'enseignement fondamental pour l'année scolaire 2020 – 2021.

Proposition de classement comme monument national – Avis du Conseil communal

Le Conseil communal précise à 7 voix pour et 1 abstention qu'un classement tel que proposé par Madame la Ministre de la Culture Sam Tanson n'est pas adapté à l'état délabré du bien précité. Le nouveau PAG est déjà en procédure et que tout changement de classement pourra avoir des conséquences juridiques par rapport à la décision de classement proposée par le Ministère de la Culture et celle votée par le Conseil communal de Weiler-la-Tour. Un PAP a déjà été engagé sur la parcelle 100/1902.

Le Conseil communal est d'avis que les immeubles de la ferme sis 4, rue de Luxembourg, inscrits au cadastre de la commune de Weiler-a-Tour, section B de Hassel, sous le numéro 100/1902, ne devront pas être classés comme monument national en raison de leur intérêt historique, architectural et esthétique.

Informations du Collège échevinal

Le Bourgmestre informe :

Situation Covid19 : Nous avons un nombre très faible d'infections au sein de l'École fondamentale, et 3 classes ont été mises en isolation. L'administration prend les mesures sanitaires très au sérieux et essaye de protéger ses collaborateurs le mieux possible. Nous avons eu un cas grave au sein de notre équipe régie et la personne a dû être mise au coma artificiel afin de réagir à la baisse rapide de son état de santé. Nous sommes de tout cœur avec lui et sa famille et nous lui souhaitons un bon et rapide rétablissement.

Deux autres personnes du service régie ont eu contact direct avec des membres du CIGL qui ont été testés positifs au virus, nous avons pris toutes nos précautions prévues par la loi.

Les membres du Conseil communal se rallient aux mots du Bourgmestre et souhaitent un bon rétablissement, que nous pouvons le ré-accueillir le plus vite possible dans nos rangs.

Projet Stiffchen : Comme annoncé lors de notre dernière séance du Conseil communal, le projet devra se terminer d'ici peu, néanmoins, nous devons à nouveau nous attendre à un retard de deux à trois semaines dû à l'adaptation des nouvelles mesures sanitaires en vigueur.

Projet Al Schoul : Les travaux de transformation ont débuté par la mise en place d'un nouveau mur de soutènement.

Personnel communal : Nous allons procéder à la création d'une nouvelle vacance de poste au sein de notre équipe régie, ceci pour préparer le remplacement de personnes ayant manifesté leur volonté de demander leur pension dans les années prochaines. Vu la demande d'une de nos fonctionnaires de travailler à temps partiel et en vue d'un prochain départ à la retraite, le Collège des bourgmestre et échevins a décidé de recruter un nouveau fonctionnaire dans la carrière de l'expéditionnaire administratif pour les besoins du secrétariat général.

Adhésion SEC/SEBES : Notre demande d'adhésion à la SEC a été avisée favorablement. Par contre, nous avons eu une réponse négative de la part de SEBES en ce qui concerne notre demande de raccordement temporaire à leur réseau hydrique afin d'avoir un débit garanti en eau potable pendant la mise en état de nos propres sources. Suivant SEBES, nous devons d'abord procéder à un rachat dans la SEBES pour ensuite créer un raccordement fixe du Haupterskreuz jusqu'au bassin d'eau (+/- 4 km). Un tel raccordement devra être chiffré à environ 4 millions d'euros, ce qui ne représente en aucun cas une option, considérant l'état des finances de la commune et le fait que la commune possède ses propres sources en eau potable. Nous allons nous concerter avec le Ministère de l'Environnement afin qu'ils se prononcent sur la décision de la SEBES. Malheureusement, je ne peux pas encore vous fournir les résultats de la nouvelle installation de filtrage, nous devons attendre la fin de vie des filtres de charbon pour pouvoir établir un rapport fiable et réel.

Extension école : Aucun retard n'a pu être constaté en ce qui concerne les travaux d'extension de l'école fondamentale, nous sommes toujours dans le délai prévu.

Doléances réseau RGTR : Le 20 novembre 2020, nous avons enfin eu un rendez-vous avec les représentants du Ministère des Transports afin de discuter la dégradation du réseau RGTR pour les habitants de notre commune.

Présents :

M. Vincent Reding, bourgmestre; M. Bob Wagner, échevin; M. Carlo Ernst, Mme Corinne Guidoreni, Mme Claudine Klein et Mme Nadine Nober, conseillers.

Absents : Mme Andrée Colas, échevine; Mme Cécile Hemmen et M. Jean Feipel, conseillers.

Dossier du personnel

Engagement d'un rédacteur pour les besoins du secrétariat général

Le Conseil communal nomme provisoirement à partir du 1er janvier 2021, Madame Jana Leuenberger, au service du secrétariat général.

Rapport du Conseil communal du 14 décembre 2020

Présents :

M. Vincent Reding, bourgmestre, Mme Andrée Colas, M. Bob Wagner échevins, Mme Cécile Hemmen, M. Carlo Ernst, Mme Corinne Guidoreni, Mme Claudine Klein, M. Jean Feipel et Mme Nadine Nober, conseillers.

Absents : //

Approbation d'un contrat de concession (1)

Le Conseil communal approuve à l'unanimité le contrat de concession d'une tombe double au cimetière communal de Hassel.

Approbation d'un contrat de concession (2)

Le Conseil communal approuve à l'unanimité le contrat de concession d'une tombe double au cimetière communal de Hassel.

Règlement des feux d'artifice pour la nuit de la St Sylvestre 2020

Le Conseil communal décide à l'unanimité de ne pas autoriser les feux d'artifice à l'occasion de la fête de fin d'année 2020 afin d'éviter tout attroupement inutile dans le respect des mesures anti Covid-19 ainsi que pour protéger l'environnement et les animaux.

Fixation de la taxe de dispersion de cendres au cimetière forestier intercommunal

Le Conseil communal décide à l'unanimité de fixer la taxe pour la dispersion de cendres au cimetière forestier intercommunal à 150 € (cent cinquante euros).

Approbation du règlement sur les bâtisses, les voies publiques et les sites (RBVS)

Le Conseil communal arrête à 8 voix pour et 1 voix contre le règlement communal sur les bâtisses, les voies publiques et les sites.

Subside extraordinaire pour les clubs et associations de la commune

Le Conseil communal décide à 8 voix pour et 1 voix contre d'allouer des subsides extraordinaires suivants pour l'année 2020:

Nom de l'association	Subside alloué	Article budgétaire
Fonds Soroptimist Luxembourg asbl	100 €	3/192/648380/99001
Tukwatanise asbl	350 €	3/192/648380/99001
Amicale des Pompiers Hassel/Weiler	650 €	3/320/648110/99001
Ass. Lux. Borréliose de Lyme	1.000 €	3/740/648110/99001
F.C. Yellow Boys, Weiler	10.000 €	3/825/648110/99001
Badminton Weiler 2000	1.800 €	3/825/648110/99001
Fit a Flott Syren	650 €	3/825/648110/99001
Keeleclub Haassel	650 €	3/825/648110/99001
Weiler Tower Runners	300 €	3/825/648110/99001
Le Cercle d'Aléa	300 €	3/839/648110/99001
Fraen vun Haassel/Weiler	650 €	3/839/648110/99001
Senioren 2005	650 €	3/839/648110/99001
Chorale Ste Cécile Syren	650 €	3/839/648110/99001
Chorale Ste Cécile Weiler	650 €	3/839/648110/99001

Le Conseil communal souligne que ces subsides sont octroyés extraordinairement pour faire face aux pertes dû à la crise sanitaire. Ce subside est seulement versé sur demande expresse des clubs et associations suivant un formulaire mise à disposition par l'Administration communale et précise que le paiement du subside extraordinaire n'est pas lié aux conditions d'octroi évoquées dans sa décision du 30 mars 2020.

Budget rectifié 2020 et budget initial 2021 - vote

Le Conseil communal arrête à 7 voix pour et 2 abstentions le budget rectifié de l'exercice 2020 aux montants suivants :

Budget rectifié de l'exercice 2020	Service Ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes :	9.258.400,09 €	116.000,00 €
Total des dépenses :	8.201.784,60 €	4.763.900,58 €
Boni de l'exercice :	1.056.615,49 €	
Mali de l'exercice :		4.647.900,58 €
Boni du compte 2019 :	3.672.780,32 €	
Boni général :	4.729.395,81 €	
Mali général :		4.647.900,58 €
Transfert de l'ordinaire à l'extraordinaire :	- 4.647.900,58 €	+ 4.647.900,58 €
Boni présumé fin 2020 :	81.495,23 €	

Le Conseil communal arrête à 7 voix pour et 2 abstentions le budget rectifié de l'exercice 2021 aux montants suivants :

Budget de l'exercice 2021	Service Ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes :	9.806.403,53 €	4.680.717,89 €
Total des dépenses :	8.505.944,09 €	5.932.490,21 €
Boni de l'exercice :	1.300.459,44 €	
Mali de l'exercice :		1.251.772,32 €
Boni présumé fin 2020 :	81.495,23 €	
Boni général :	1.381.954,67 €	
Mali général :		1.251.772,32 €
Transfert de l'ordinaire à l'extraordinaire :	- 1.251.772,32 €	+ 1.251.772,32 €
Boni définitif 2021	130.182,35 €	

Informations du Collège échevinal

Le Bourgmestre informe :

Réunion RGTR : Le Collège échevinal avait une entrevue avec les responsables du Ministère des Transports et les responsables des Ponts & Chaussées, malheureusement le Ministre des Transports s'est excusé le matin même. Toutes les doléances de nos habitants ont été présentées et nous avons encore une fois souligné la détérioration signifiante des transports en commun pour les habitants de la commune de Weiler-la-Tour. Comme vous l'avez sûrement suivi dans la presse, le seul et unique changement étant la mise en place d'une navette Rocade-Kirchberg à partir du 14 décembre 2020. Aucune amélioration par rapport aux horaires ou tout autres doléances dont nous avons fait part lors de notre réunion précitée. Nous remercions tous les habitants qui ont contribué, soit par la pétition, soit par contact direct avec les responsables des réseaux RGTR, à l'intention d'améliorer les transports en commun.

Bilan Covid-19 : Nous avons un nouveau cas de Covid-19 parmi nos ouvriers qui est en isolation tel que prévue par les instructions du gouvernement. A l'école, 2 classes ont été mises en isolation et 3 enfants ont été testés positifs sur le Covid-19.

Projets en cours :

- Initiative décorations de Noël : Nous remercions notre service technique pour leur belle initiative de fabriquer des décorations de Noël dans leur atelier.
- Kleeschen 2020 : Le Collège échevinal a jugé important d'organiser cet évènement pour les enfants de notre commune. Le Kleeschen a connu un grand succès et de voir les enfants contents nous a confirmé notre décision, bien évidemment dans le respect de toutes les mesures sanitaires en vigueur.
- Action CARE 1000 lampions : Ensemble avec notre maison relais, l'association CARE a lancé l'action CARE 1000 lampions dans notre commune. Nos enfants de la maison relais ont fabriqué avec application des beaux lampions destinés à la revente pour recueillir de l'argent au profit de l'association CARE. Tous les lampions ont été vendus dans une seule journée, merci à notre maison relais pour le soutien de cette action humanitaire.
- Fête du personnel : Vu les conditions et restrictions entraînées par les mesures sanitaires, nous ne sommes pas en mesure d'organiser une fête du personnel cette année. Pour remercier et honorer tout le personnel communal pour leur travail au service de nos citoyens, le Collège a décidé d'offrir une « gift card » de Letzshop. Ce remerciement est également un soutien pour notre commerce local.
- Nouveau règlement-taxi en matière d'urbanisme : Nous avons voté en janvier courant, un nouveau règlement-taxi en matière d'urbanisme, envoyé au Ministère de l'Intérieur pour approbation dans les délais prévus par la loi communale. Le silence administratif du Ministère précité dépasse tout délai raisonnable du fait que jusqu'à présent, aucune réponse écrite nous est parvenue !

Le Conseil communal, avec 8 voix pour et 1 abstention, charge le Collège des bourgmestre et échevins d'engager un recours devant le tribunal administratif afin de forcer le Ministère de l'Intérieur de prendre position par rapport au nouveau règlement-taxi en matière d'urbanisme, voté dans sa séance du 27 janvier 2020.

Questions de conseillers

1. Question du conseiller Carlo Ernst:

Est-ce que nous avons entretemps reçu l'autorisation de l'Administration des Ponts & Chaussées pour élargir le pont à Syren ? Quand est-ce que les travaux commencent sur les terrains que la commune a achetés afin de réaliser les mesures anti-crues à Syren ?

Réponse du Bourgmestre Vincent Reding:

Nous attendons toujours l'avis et l'accord de l'AGE pour pouvoir demander l'autorisation auprès des Ponts & Chaussées afin de pouvoir commencer les travaux.

2. Question du conseiller Carlo Ernst:

Où on est en ce qui concerne le remplacement des ampoules classiques en LED pour l'éclairage public de la commune ?

Réponse du Bourgmestre Vincent Reding:

Voici le plan des rues dans lesquelles nous avons déjà remplacé les ampoules, les rues marquées en rouge sont celles qui sont prévues pour l'année 2021.

3. Question du conseiller Carlo Ernst : Quand est-ce que le revêtement de la rue de l'Église à Hassel sera renouvelé ?



Réponse du Bourgmestre Vincent Reding:

La remise en état de la rue de l'Église se fera en même temps que la réfection de toute la place du marché. Les plans seront finis d'ici peu et nous pourrions présenter le projet complet au Conseil communal ainsi qu'à nos habitants dans les prochaines semaines. Les travaux débiteront encore en 2021.

4. Question du conseiller Carlo Ernst : Où est-ce qu'on est avec la mise en conformité de l'atelier communal au Schlammestee ?

Réponse du Bourgmestre Vincent Reding:

L'analyse financière de la mise en conformité de l'atelier communal a démontré qu'une simple adaptation n'est pas possible, pour être conforme, des travaux de grandes envergures doivent être prévus ce qui dépasse largement le budget voté initialement pour cette mise en conformité. Suivant notre bureau d'études, il sera économiquement plus avantageux de démolir l'atelier communal et de construire des nouveaux bâtiments.

5. Question du conseiller Carlo Ernst : Où en sommes-nous en ce qui concerne la protection des eaux ? Avez-vous pris contact avec la commune avoisinante de Dalheim afin de trouver une solution pour la problématique du « Bann Buchholzerhaff » ? Est-ce envisagé de développer la coopération avec les communes voisines au-delà du projet « Maiskapmaschinn » ? Quant au groupe qui a été créé au sein du SIAS pour promouvoir de tels projets, a-t-on déjà désigné un représentant de notre commune comme membre ?

Réponse de l'échevin Bob Wagner : Nous avons mis le projet entre les mains de notre bureau d'études, qui, à ce jour, ne nous a pas proposé une telle collaboration avec la commune de Dalheim. Nous allons discuter cette piste lors de la prochaine réunion avec le bureau d'études. En ce qui concerne le développement de la coopération du projet « Maiskapmaschinn », le SIAS va bientôt proposer un tout nouveau « catalogue de mesures » pour les paysans, sous la collaboration de « l'animateur de l'eau ». Ce représentant de la commune va être élu ultérieurement.

Présents :

M. Vincent Reding, bourgmestre; Mme Andrée Colas, M. Bob Wagner échevins; M. Carlo Ernst, Mme Corinne Guidoreni, Mme Claudine Klein, M. Jean Feipel et Mme Nadine Nober, conseillers.

Absents : Mme Cécile Hemmen, conseillère.

Dossiers du personnel

Engagement d'une aide-éducatrice

Le Conseil communal décide d'engager Madame Tanja Loutsch en qualité d'aide-éducatrice pour les besoins des structures d'accueil de la commune de Weiler-la-Tour.

Démission d'une aide-éducatrice

Le Conseil communal approuve la démission de Madame Carla Klein-Schwager en qualité d'aide-éducatrice au 1er février 2021.

Bericht der Gemeinderatssitzung vom 23. September 2020

Anwesend: Andrée Colas, Bob Wagner, Schöffen; Corinne Guidoreni, Claudine Klein, Jean Feipel und Nadine Nober, Räte.

Abwesend: Vincent Reding, Bürgermeister (Krankschreibung); Cécile Hemmen und Carlo Ernst, Räte.

Bewilligung der Einnahmeerklärung 2019

Der Gemeinderat bewilligt einstimmig die vom Bürgermeister und Schöffenrat vorgelegten Einnahmeerklärungen in Höhe von -1.978,90 Euro.

Bewilligung der Einnahmeerklärung 2020

Der Gemeinderat bewilligt einstimmig die vom Bürgermeister und Schöffenrat vorgelegten Einnahmeerklärungen in Höhe von 1.314.705,69 Euro.

Aufteilung eines Grundstücks in Syren

Der Gemeinderat beschließt die Aufteilung des Grundstücks, gelegen in der Gemeinde Weiler-zum-Turm, Sektion A von Syren, im Kadaster unter den Nummern 40/2937 und 40/2938 eingeschriebenen Parzellen, zu bewilligen.

Jahresbudget 2020 – Budgetanpassungen – Außerordentlicher Service

Recettes extraordinaires 2019	0,00 €
Recettes ordinaires 2019	- 1.978,90 €
Total :	- 1.978,90 €

Der Gemeinderat beschließt einstimmig das außerordentliche Budget für das Jahr 2020 gemäß den Angaben in der obigen Tabelle zu ändern.

Jahresbudget 2020 – Budgetanpassungen – Außerordentlicher Service

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, einen Kredit in Höhe von 30.500,00 € für die Vorlage 4/821/221313/13070 „Neubau eines Fußballplatzes“.

Jahresbudget 2020 – Budgetanpassungen – Außerordentlicher Service

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, einen Kredit in Höhe von 4.500,00 € für die Vorlage 3/624/612200/99001 « Instandhaltung, Reparaturen und Instandsetzungsbedarf- Gemeindestraßen » um das Budget des Jahres 2020 auszugleichen.

Verkehrsregelung

Der Gemeinderat beschließt einstimmig das Reglement zur Verkehrsregelung.

Genehmigung der Vereinbarung

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die am 26. August 2020 unterzeichnete Vereinbarung zwischen dem CIGL Roeserbann & Weiler-la-Tour und der Gemeindeverwaltung Weiler-la-Tour.

Genehmigung der Vereinbarung

Der Gemeinderat stimmt der am 20.07.2020 unterzeichneten Vereinbarung zwischen dem Sozialamt "Ieweschte Syrdall", den Gemeinden und dem Ministerium für Familie, Integration und Großregion für das Jahr 2020 einstimmig zu.

Aufstellung der verbleibenden Mittel für das Geschäftsjahr 2019

Total des restants à poursuivre: 21.227,63 €

Total des décharges proposées: 10,00 €

Total des arrérages: 2.237,63 €

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die vom Stadtkämmerer vorgelegte Restabrechnung für das Haushaltsjahr 2019 und erteilt dem Schöffenrat die Ermächtigung, die in dieser Abrechnung aufgeführten Schuldner mit dem Vermerk "zu verklagen" zu belangen.

Informationen des Schöffenrats

Schulbeginn: Trotz strenger Vorlagen der sanitären Maßnahmen verlief der Start in das neue Schuljahr hervorragend. Um einen maximalen Schutz für Kinder und ihre Eltern zu gewährleisten wurde das "Kiss & Go"-System beibehalten. Der Gemeinderat möchte sich bei allen bedanken, die zum Erfolg dieses neuen Schuljahres beigetragen haben, insbesondere für die Disziplin und die Toleranz der Eltern. Intervention der Rätin Claudine Klein: Es ist vorgesehen, die Klassen in 2 Gruppen aufzuteilen, wie es am Ende des letzten Schuljahres der Fall war?

Antwort der ersten Schöffin Andrée Colas: Das Schulministerium hat im Moment keine Maßnahmen vorgesehen.

PAG: Da die Veröffentlichung des Votums (2. Abstimmung) des Gemeinderats in seiner Sitzung am 25.05.2020 aufgrund der Krisenlage und auf Anraten des Innenministeriums verschoben werden musste, kann ich bestätigen, dass das Protokoll gesetzeskonform veröffentlicht wurde.

COVID-19 Situation: In Anbetracht des Gesetzes vom 23. September 2020 über die Maßnahmen zur Bekämpfung der Covid-19 Pandemie hat der Schöffenrat die Schließung von den Gemeindesälen verlängert und die Organisation von Gemeindeveranstaltungen bis zum 31. Dezember 2020 eingeschränkt.

Schultransport: Zwei Angebote wurden nach der öffentlichen Ausschreibung des Schultransports abgegeben. Die Preisdifferenz liegt bei +/- € 80.000,00. Die Wahl fiel auf das wirtschaftlich günstigste Angebot von „Voyages Emile Weber“. Wir haben viele positive Rückmeldungen bezüglich des Wechsels des Schultransportanbieters erhalten. Parallel zum Wechsel des Anbieters werden die Bushaltestellen adaptiert und der "sêchere Schoulwee" wird überarbeitet (Anfang 2021).

Stiffchen: Das Projekt "Stiffchen" geht in seine letzte Phase. Die Räumlichkeiten stehen allen Vereinen und Verbänden der Gemeinde zur Verfügung.

Erweiterung der Grundschule (Phase 1): Aufgrund der Pandemie und den Folgen für den Bausektor muss der Termin voraussichtlich verschoben werden. Es finden regelmäßig Beratungsgespräche mit den Verantwortlichen des Planungsbüros statt.

Trinkwasseranalyse – Pilotprojekt: Bob Wagner: Im Rahmen unseres Pilotprojektes für das neue Trinkwasserfiltrationssystem haben wir sehr positive Ergebnisse bezüglich der Filtration mit Kohlefiltern erhalten. Beide Filter die installiert wurden sind fast voll. Dies erlaubt uns das Ergebnis weiter zu untersuchen und die Filtereinstellungen anzupassen.

Anti-Hochwasser-Maßnahmen in Syren: Bob Wagner: Wir warten auf eine Rückmeldung und eine Stellungnahme der „AGE“ zu unseren Reklamationen bezüglich der Hochwasserrisikokarte, die nicht die reale Situation darstellt und das Hochwasserrisiko unterschätzt. Wir sind zuversichtlich, dass das Projekt in +/- sechs Monaten abgeschlossen ist.

PAG- Beschwerden 2. Abstimmung: Das Innenministerium reichte Beschwerden gegen die 2. Abstimmung des PAG ein. Der Gemeindesekretär wird jedem Mitglied des Gemeinderats eine vollständige Akte mit allen Beschwerden vorlegen. Wir bitten Sie, uns Ihre Auffassung bis zum 19. Oktober 2020 mitzuteilen, damit wir in der nächsten Sitzung des Gemeinderats über eine gemeinsame Stellungnahme abstimmen können.

Intervention der Rätin Claudine Klein: Wir könnten darüber nachdenken, mehr Arbeitsgruppen für außerordentliche Projekte und alle anderen Projekte zu organisieren, um im Vorfeld effizienter zu arbeiten, nichts hindert uns daran, die Einwohner der Gemeinde in diese Arbeitsgruppen einzubeziehen.

„Velosommer 2020“: Zusammen mit den Gemeinden Contern und Hesperingen, nahm die Gemeinde Weiler-la-Tour am „Velosommer 2020“ teil. Laut Minister Bausch war die Veranstaltung ein voller Erfolg. Der Schöffenrat erbittet die genaue Teilnehmerzahl.

RGTR Linien: Mit Schreiben vom 29. Januar 2020 hatte sich der Schöffenrat gegen die vorgenommenen Änderungen ausgesprochen. Es wurde auch ein Anschluss zwischen Syren und Hassel angefordert. Der Schöffenrat wurde ohne Information und Benachrichtigung am 3. September 2020 über die Änderungen informiert, die am 13. September 2020 in Kraft treten. Ein dringliches Gespräch mit dem Verkehrsministerium wurde bereits vom Schöffenrat angefragt, da diese Änderungen zum Nachteil unserer Einwohner sind.

Budget 2020: Die nächste Sitzung des Schöffenrats wird integral im Zeichen der Vorbereitung des Haushalts für das Jahr 2021 stehen. Der Termin der Arbeitsgruppe des Gemeinderats ist für den 28. Oktober 2020 vorgesehen. Dieser wird noch in der nächsten Sitzung des Gemeinderats endgültig bestätigt.

Kontaktlose Bezahlung: Die Zahlungsmethode der Gemeindeadministration wird nach Einhaltung der Sicherheitsanweisungen an die aktuelle Pandemie-Situation angepasst, um unsere Mitarbeiter zu schützen und um unseren Service zu gewährleisten. Die Einwohner haben bereits die Möglichkeit, kontaktlos zu bezahlen, ebenso wie jede andere Zahlung, die direkt an die Verwaltung geleistet werden kann. Wir bitten unsere Einwohner, diese neue Zahlungsmethode zu nutzen.

Fragen der Gemeinderäte

1. Frage des Rats Jean Feipel:

Wurde die Gemeinde in Kenntnis gesetzt über die neuen Fahrpläne einiger Buslinien (z.B. die Linie 177 und 192), die nicht mehr ganztägig im 30-Minuten-Rhythmus fahren und nicht mehr alle Haltestellen bedienen? (z.B. hält die Linie 175 nicht mehr an der Haltestelle Weiler-Schlammeestee)

Antwort der ersten Schöffin Andrée Colas:

Eine Antwort wurde bereits in der Sitzung des Gemeinderats gegeben. Die kommunalen Dienste sammeln derzeit alle Informationen bezüglich des besagten Treffens. Es wurde eine Petition bei der Gemeinde eingereicht.

2. Frage des Rats Jean Feipel:

Im Rahmen unserer vorherigen Diskussionen über den Kirchepad und dem Problem mit der Bank wurde beschlossen, eine neue Beschilderung zu installieren, die das Parken auf dem umstrittenen Gelände verbietet.

Bis heute ist dort keine Beschilderung angebracht worden und das Problem der Nutzung des Geländes als Parkplatz und der Verlegung der Bank und damit die Infragestellung, die mit einer Entscheidung der Gemeinde zufrieden ist, bleibt bestehen.

Wo stehen wir mit der Installation der Beschilderung?

Antwort der ersten Schöffin Andrée Colas:

In Anbetracht der Abwesenheit des Bürgermeisters schlage ich vor, diesen Punkt auf die Tagesordnung unserer nächsten Sitzung zu verschieben, damit der Bürgermeister eine angemessene Erklärung zu diesem Thema abgeben kann.

Antwort des Bürgermeisters Vincent Reding in der Gemeinderatssitzung vom 19. Oktober 2020:

Wir haben nicht "vergessen" Schilder aufzustellen, wie wir es in einer vorherigen Sitzung des Gemeinderats beschlossen haben, im Gegenteil, wir sind gerade dabei, eine neue Verkehrsordnung für die gesamte Gemeinde einzuführen, so dass der Beschluss, das fragliche Parken zu regeln, bereits Teil der neuen Verkehrsordnung ist.

Herr Alex Piscitelli, Ingenieur-Techniker: Das Ingenieurbüro Schaller ist mit der Ausarbeitung der neuen Verkehrsregeln beauftragt. Wir hoffen die neuen Regelungen zu Beginn des nächsten Jahres umsetzen zu können.

Beratende Gemeindekommissionen

Demission aus dem Ausschuss Zirkulation und Mobilität

Der Gemeinderat stimmt dem ehrenvollen Rücktritt von Herrn Stefan Hans Joachim Ellmann aus dem Ausschuss für Zirkulation und Mobilität.

Personalakten

Einstellung einer "aide-éducatrice"

Der Gemeinderat beschließt, Frau Nadine Koep als "aide-éducatrice" für die Kinderbetreuungseinrichtungen in der Gemeinde Weiler-la-Tour einzustellen.

Einstellung einer "aide-éducatrice"

Der Gemeinderat beschließt, Herrn Sebastian Vetter als "aide-éducateur" für die Kinderbetreuungseinrichtungen in der Gemeinde Weiler-la-Tour einzustellen.

Ersatz des Gemeindesekretärs – Verlängerung

Der Gemeinderat beschließt die Verlängerung des Mandats von Herrn Dirk Wezenberg als "secrétaire-communal ff".

Bericht der Gemeinderatssitzung vom 19. Oktober 2020

Abwesend: Bob Wagner, Schöff: Carlo Ernst, Rat.

Der Gemeinderat beschließt den zusätzlichen Themenpunkt in die Sitzungsplanung aufzunehmen.

Der Gemeinderat beschließt den zusätzlichen Themenpunkt in die Sitzungsplanung aufzunehmen.

Der Gemeinderat bewilligt die Teilung eines Grundstücks in Weiler-la-Tour in der "Rue des Forges" mit der Katasternummer 63/3962 und legt fest, dass die Parzelle 63/3961, Stellplatz mit der Nummer 31,6 ca. der Gemeinde unentgeltlich übertragen werden muss.

Der Gemeinderat bewilligt den Antrag mit der Nummer 838/2020 am 14. Juli 2020 zwischen dem Schöffenrat und Herrn Jorge Manuel Ribeiro Teixeira.

Abwesend: Bob Wagner, Schöffen.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die für das Jahr 2021 anzuwendenden Hebesätze für die kommunale Grundsteuer wie folgt festzulegen:

- Zur Gemeinderat beschließt einstimmig den für das Jahr 2021 anzuwendenden Hebesatz für die Gewerbesteuer auf Basis des Betriebsergebnisses auf 350 % festzusetzen.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig die temporäre Verkehrsregelung in der "rue de Syren" in Hassel.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig die Gemeindeordnung für den interkommunalen Waldfriedhof.

Der Gemeinderat stimmt mit 7 Stimmen dafür und einer Stimme dagegen, dass seine Beschlüsse vom 25.05.2020 in Bezug auf die ersten 16 Reklamationen, die sich gegen den neuen PAG der Gemeinde Weiler-la-Tour aussprechen, beibehalten werden sollen.

Abwesend: Bob Wagner, Schöffen; Carlo Ernst, Rat.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig die Teilung eines Grundstücks in Weiler-la-Tour in der "Rue des Forges" mit der Katasternummer 63/3962 und legte fest, dass das Grundstück 63/3961, Stellplatz mit der Nummer 31,6 ca, unentgeltlich an die Gemeinde übertragen werden muss.

Der Bürgermeister informiert:

Gestern hat mich der Schulleiter informiert, dass ein Vertretungslehrer positiv auf das Covid-19-Virus getestet wurde. Alle Kinder, die direkten Kontakt mit dem Lehrer hatten, wurden aus Sicherheitsgründen direkt aus den Klassen herausgenommen. Die Pausen- und Anfangszeiten der Klassen sowie der Stundenplan für das Unterrichtsende wurden verschoben. Die Eltern wurden sofort vom zuständigen Ministerium informiert.

Projekt Stiffchen: Das Projekt geht in die Endphase, wir werden die Baustelle mit den gewählten Vertretern besuchen und eine offizielle Eröffnung unseres neuen Kulturzentrums organisieren.

Budget 2021: In Anlehnung an das Rundschreiben 3909 des Innenministeriums werden wir unser Budget 2021 entsprechend den vorgeschlagenen Prognosen anpassen. Der Gemeindesekretär wird Ihnen das Rundschreiben per E-Mail zusenden. Bei dieser Gelegenheit bestätige ich auch den Termin unserer Arbeitsgruppe "Vorbereitung des Haushalts 2021" am 28. Oktober.

Nach mehreren Interventionen beim Innenministerium bezüglich der Genehmigung unserer Anpassung der Gemeindesteuern, über die im Januar 2020 abgestimmt wird, habe ich soeben eine negative Stellungnahme des betreffenden Ministeriums erhalten. Wir warten nun auf ihre Argumente und die schriftliche Ablehnung dieser Entscheidung. Die Wartezeit und das Ausbleiben einer Antwort ist inakzeptabel!

Bremsschwelle: Einen ähnlichen Fall erleben wir mit der "Administration de Ponts et Chaussées", für die wir im Juli 2018 einen Antrag auf Genehmigung zur Einrichtung einer zusätzlichen Bremsschwelle in Syren gestellt haben, um den Verkehr zu reduzieren. Nach zahlreichen Interventionen, E-Mails, Telefonanrufen, die alle ohne jede Folge geblieben sind und die jede vernünftige Frist überschreiten, bitten wir den Gemeinderat um die Erlaubnis, die notwendigen Maßnahmen zur Durchsetzung unseres Rechts zu ergreifen. Alle anwesenden Mitglieder des Gemeinderats sind damit einverstanden, gegen das administrative Schweigen der "Administration de Ponts et Chaussées" bezüglich der Installation der Bremsschwelle zu klagen.

Bericht der Gemeinderatssitzung vom 18. November 2020

RGTR-Situation: Die Gemeinde hatte bereits 2019 ihre Bedenken und Beschwerden bezüglich der vorgeschlagenen Änderungen der Fahrpläne und Routen der RGTR-Linien kommuniziert, worauf das Ministerium nicht reagiert hatte. Leider wurde unsere Anfrage für ein Treffen mit dem Minister für Mobilität und öffentliche Arbeiten im Februar 2020 von Beamten des Ministeriums abgesagt. Daher beschloss das Ministerium, die Änderungen ohne weitere Ankündigung seitens der Gemeinden umzusetzen. Wir hatten viele Beschwerden von unseren Anwohnern und bekamen schließlich die Bestätigung vom Ministerium für Mobilität und öffentliche Arbeiten, das uns im November ein Gespräch mit dem Minister gewährte.

Beratende Gemeindekommissionen

Demission aus dem Ausschuss Zirkulation und Mobilität
Der Gemeinderat stimmt dem ehrenvollen Rücktritt von Herrn Jean Feipel aus dem Ausschuss für Zirkulation und Energie zu.

Personalakten

Pensionierung

Der Gemeinderat stimmt den ehrenvollen Rücktritt von Frau Andrée Frantzen-Theisen.

Der Gemeinderat dankt Frau Andrée Frantzen-Theisen für die loyalen Dienste, die sie seit ihrem Amtsantritt für die Gemeinde Weiler-la-Tour geleistet hat.

Pensionierung

Der Gemeinderat stimmt den ehrenvollen Rücktritt von Frau Pia Feidt-Luisi.

Der Gemeinderat dankt Frau Pia Feidt-Luisi für die loyalen Dienste, die sie seit ihrem Amtsantritt für die Gemeinde Weiler-la-Tour geleistet hat.

Einstellung einer "aide-éducatrice"

Der Gemeinderat beschließt, Frau Kim Morinek als "aide-éducatrice" für die Kinderbetreuungseinrichtungen in der Gemeinde Weiler-la-Tour einzustellen.

Anwesend:

Vincent Reding, Bürgermeister; Andrée Colas, Bob Wagner, Schöff; Carlo Ernst, Corinne Guidoreni, Jean Feipel und Mme Nadine Nober, Räte.

Abwesend: Cécile Hemmen, Claudine Klein, Rätinnen

Bewilligung der Einnahmeerklärung 2019

Der Gemeinderat genehmigt die vom Schöfferrat vorgelegten Einnahmeerklärung für das Jahr 2020 in Höhe von insgesamt 762.672,82€

Recettes extraordinaires 2020	2.477,50 €
Recettes ordinaires 2020	760.195,32 €
Total :	762.672,82 €

Anwesend:

Vincent Reding, Bürgermeister; Andrée Colas, Bob Wagner, Schöff; Carlo Ernst, Corinne Guidoreni, Jean Feipel und Mme Nadine Nober, Räte.

Abwesend: Cécile Hemmen, Rätin

Feuerwerksverordnung für die Sylvesternacht 2020

Der Gemeinderat beschließt, den Tagesordnungspunkt auf die nächste Gemeinderatssitzung am 14.12.2020 zu verschieben. Es wird abgewartet, ob weitere Maßnahmen zur Bekämpfung der Corona-Pandemie getroffen werden.

Verabschiedung des Forstwirtschaftsplans für das Jahr 2021

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den Forstwirtschaftsplan für das Jahr 2021, wie er von der Natur- und Forstverwaltung, Bezirk SUD, ROESER-Hof, vorgelegt wurde.

	Investissements en euros			Revenus en euros		
	Salaires	Factures	Total	Subsides	Recettes	Total
Gestion durable des forêts	28.750	17.000	45.750	500	21.000	21.500
Protection de la nature	2.250	1.600	3.850			
Sensibilisation	9.000	5.500	14.500			
Ressources cynégétiques	3.000	7.500	10.500		4.500	4.500
Surveillance et Police	9.100	9.150	18.250			
Logistique et personnel						
Total	52.100	40.750	92.850	500	25.500	26.000

Schulorganisation 2020 - 2021 - endgültige Version

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die endgültige Version der Grundschulorganisation für das Schuljahr 2020- 2021.

Vorschlag zur Einstufung als nationales Denkmal - Stellungnahme des Gemeinderats

Der Gemeinderat stimmt mit 7 Ja-Stimmen und 1 Enthaltung fest, dass eine Klassifizierung, wie sie vom Kulturminister Sam Tanson vorgeschlagen wurde, nicht angemessen ist.

Das neue PAG befindet sich bereits im Verfahren und eine Änderung der Klassifizierung könnte rechtliche Konsequenzen in Bezug auf die vom Kulturministerium vorgeschlagene und vom Gemeinderat von Weiler-la-Tour beschlossene Klassifizierung haben.

Auf dem Grundstück 100/1902 wurde bereits ein PAP gestartet.

Der Gemeinderat ist der Ansicht, dass die im Grundbuch der Gemeinde Weiler-a-Tour, Sektion B von Hassel, unter der Nummer 100/1902 eingetragene Wirtschaftsgebäude in der Rue de Luxembourg 4 aufgrund seines historischen, architektonischen und ästhetischen Interesses nicht als nationales Denkmal eingestuft werden sollte.

Informationen des Schöffensrats:

Der Bürgermeister informiert:

Covid19-Situation: Wir haben eine sehr geringe Anzahl von Infektionen in der Grundschule, und 3 Klassen sind ausgefallen. Die Verwaltung nimmt die Hygienemaßnahmen sehr ernst und versucht, ihre Mitarbeiter so gut wie möglich zu schützen. Wir hatten einen ersten Fall in unserem Managementteam und die Person musste in ein künstliches Koma versetzt werden, um auf den rapiden Verfall seines Gesundheitszustandes zu reagieren. Wir haben Mitgefühl mit seiner Familie und wünschen ihm eine gute und baldige Genesung. Zwei weitere Personen der Gesundheitsbehörde hatten direkten Kontakt mit Mitgliedern des CIGL die positiv auf das Virus getestet wurden. Wir haben alle gesetzlich vorgeschriebenen Vorsichtsmaßnahmen getroffen.

Die Mitglieder des Gemeinderates schließen sich den Worten des Präsidenten an und wünschen ihm eine gute Genesung, damit wir ihn so schnell wie möglich wieder bei uns begrüßen können.

Projekt Stiffchen: Wie in unserer letzten Gemeinderatssitzung angekündigt wurde, soll das Projekt in Kürze fertiggestellt werden. Allerdings müssen wir wieder mit einer Verzögerung von zwei bis drei Wochen rechnen, da die neuen sanitären Maßnahmen angepasst werden müssen.

Projekt Al Schoul: Die Umbauarbeiten haben mit der Installation einer neuen Stützmauer begonnen.

Mitarbeiter der Gemeinde: Wir werden eine neue Stelle in unserem Führungsteam besetzen, um die Ablösung von Personen vorzubereiten, die erläutert haben, ihre Pension zu beantragen. Aufgrund des Antrags einer unserer Beamtinnen auf Teilzeitbeschäftigung und im Hinblick auf ihre bevorstehende Pensionierung hat der Schöffensrat beschlossen, einen neuen Beamten in der Laufbahn des "fonctionnaire" in der Karriere "expéditionnaire administratif" für die Bedürfnisse des Generalsekretariats einzustellen.

SEC/SEBES-Mitgliedschaft: Unser Antrag auf SEC-Mitgliedschaft ist gestattet worden. Auf der anderen Seite erhielten wir eine negative Antwort von SEBES bezüglich unserer Anfrage nach einem temporären Anschluss an ihr Wassernetz, um einen garantierten Fluss von Trinkwasser zu haben, während unsere eigenen Quellen wiederhergestellt werden. Nach Angaben von SEBES müssen wir eine feste Verbindung vom Hauptkreuz zum Wasserbecken (+/- 4 km) schaffen. Die Kosten für einen solchen Anschluss belaufen sich auf etwa 4 Millionen Euro, was in Anbetracht der Finanzlage der Gemeinde und der Tatsache, dass die Gemeinde über eigene Trinkwasserquellen verfügt, keineswegs eine Option ist.

Wir werden uns mit dem Umweltministerium beraten, damit es seine Meinung zur Entscheidung von SEBES geben kann. Leider kann ich Ihnen die Ergebnisse der neuen Filterinstallation noch nicht mitteilen, da wir bis zum Ende der Lebensdauer der Kohlefilter warten müssen, um einen zuverlässigen und realen Bericht erstellen zu können.

Schülerweiterung: Hinsichtlich der Erweiterungsarbeiten an der Grundschule sind keine Verzögerungen zu verzeichnen, wir liegen weiterhin im Zeitplan.

Beschwerden RGTR-Netz: Am 20. November 2020 hatten wir endlich einen Termin mit Vertretern des Verkehrsministeriums, um die Verschlechterung des RGTR-Netzes für die Einwohner unserer Gemeinde zu besprechen.

Anwesend :

Vincent Reding, Bürgermeister; Bob Wagner, Schöffen; Carlo Ernst, Corinne Guidoreni, Claudine Klein und Nadine Nober, Räte.

Absents : Andrée Colas, Schöffen; Cécile Hemmen und Jean Feipel, Räte

Personalakten

Einstellung für die Abteilung des Gemeindesekretärs

Der Gemeinderat beschließt ab dem 1. Januar 2020, Frau Jana Leuenberger provisorisch für die Stelle in der Abteilung des Gemeindesekretärs einzustellen



Bericht der Gemeinderatssitzung vom 14. Dezember 2020

Anwesend:

Vincent Reding, Bürgermeister; Andrée Colas, Bob Wagner, Schöffen; Cécile Hemmen, Carlo Ernst, Corinne Guidoreni, Claudine Klein, Jean Feipel und Nadine Nober, Räte.

Abswesend : //

Genehmigung eines Konzessionsvertrages (1)

Der Gemeinderat bewilligt einstimmig einen Konzessionsvertrag für ein Doppelgrab auf dem Gemeindefriedhof in Hassel.

Genehmigung eines Konzessionsvertrages (2)

Der Gemeinderat bewilligt einstimmig einen Konzessionsvertrag für ein Doppelgrab auf dem Gemeindefriedhof in Hassel.

Feuerwerksverordnung für die Sylvesternacht 2020

Anlässlich der Jahresendfeier 2020 hat der Gemeinderat einstimmig beschlossen kein Feuerwerk zu genehmigen, um im Sinne der Anti-Covid-19-Maßnahmen unnötige Ansammlungen zu vermeiden und die Umwelt und Tiere zu schützen.

Festsetzung der Gebühr für die Versteuerung der Asche auf dem interkommunalen Waldfriedhof

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Gebühr für die Verstreuerung von Aschen auf dem interkommunalen Waldfriedhof auf 150 € (einhundertfünfzig Euro) festzusetzen und leitet dies zur Genehmigung an die übergeordnete Behörde weiter.

Neues Reglement über die "bâtisses, les voies publiques et les sites (RBVS)"

Der Gemeinderat entscheidet sich mit 8 Ja-Stimmen und 1 Nein-Stimme, gegen das neue Reglement.

Ausserordentliche Zuschüsse für Vereine und Verbände der Gemeinde

Der Gemeinderat beschließt mit 8 Ja-Stimmen und 1 Nein-Stimme, die folgenden außerordentlichen Zuschüsse für das Jahr 2020 zu gewähren:

Nom de l'association	Subside alloué	Article budgétaire
Fonds Soroptimist Luxembourg asbl	100 €	3/192/648380/99001
Tukwataniise asbl	350 €	3/192/648380/99001
Amicale des Pompiers Hassel/Weiler	650 €	3/320/648110/99001
Ass. Lux. Borrélose de Lyme	1.000 €	3/740/648110/99001
F.C. Yellow Boys, Weiler	10.000 €	3/825/648110/99001
Badminton Weiler 2000	1.800 €	3/825/648110/99001
Fit a Flott Syren	650 €	3/825/648110/99001
Keeleclub Haassel	650 €	3/825/648110/99001
Weiler Tower Runners	300 €	3/825/648110/99001
Le Cercle d'Aléa	300 €	3/839/648110/99001
Fraen vun Haassel/Weiler	650 €	3/839/648110/99001
Senioren 2005	650 €	3/839/648110/99001
Chorale Ste Cécile Syren	650 €	3/839/648110/99001
Chorale Ste Cécile Weiler	650 €	3/839/648110/99001

Der Gemeinderat betont, dass diese Zuschüsse außerordentlich gewährt werden, um die Verluste aufgrund der Pandemie zu bewältigen. Dieser Zuschuss wird ausdrücklich auf den Antrag von Vereinen und Verbänden nach einem von der Gemeindeverwaltung zur Verfügung gestellten Formular gezahlt. Der Gemeinderat weist auch darauf hin, dass die Zahlung des außerordentlichen Zuschusses nicht an die in seinem Beschluss vom 30. März 2020 genannten Bedingungen für die Gewährung gebunden ist.

Berichtigter Haushaltsplan 2020 und ursprünglicher Haushaltsplan 2021 - Abstimmung

Der Gemeinderat beschließt mit 7 Stimmen dafür und 2 Enthaltungen den Nachtragshaushalt für das Haushaltsjahr 2021 mit folgenden Beträgen:

Budget de l'exercice 2021	Service Ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes :	9.806.403,53 €	4.680.717,89 €
Total des dépenses :	8.505.944,09 €	5.932.490,21 €
Boni de l'exercice :	1.300.459,44 €	
Mali de l'exercice :		1.251.772,32 €
Boni présumé fin 2020 :	81.495,23 €	
Boni général :	1.381.954,67 €	
Mali général :		1.251.772,32 €
Transfert de l'ordinaire à l'extraordinaire :	- 1.251.772,32 €	+ 1.251.772,32 €
Boni définitif 2021	130.182,35 €	

Informationen des Schöffenrats

Der Bürgermeister informiert :

RGTR-Sitzung: Der Schöffenrat hatte ein Treffen mit den Beamten des Verkehrsministeriums und den Verantwortlichen der "Ponts & Chaussées", leider hat sich der Verkehrsminister noch am selben Morgen entschuldigt. Alle Beschwerden unserer Einwohner wurden vorgetragen und wir haben noch einmal auf die erhebliche Verschlechterung des öffentlichen Nahverkehrs für die Einwohner der Gemeinde Weiler-la-Tour hingewiesen. Wie Sie sicher in der Presse verfolgt haben, ist die einzige Änderung die Einführung eines Shuttlebusses Rocade-Kirchberg ab 14. Dezember 2020. Keine Verbesserungen am Zeitplan oder andere Missstände, die wir bei unserem oben erwähnten Treffen geäußert haben. Wir möchten uns bei allen Einwohnern bedanken, die entweder durch die Petition oder durch direkten Kontakt mit den Verantwortlichen der RGTR-Netze zur Verbesserung des öffentlichen Verkehrs beigetragen haben

Covid-19-Bestimmungen: Wir haben einen neuen Fall von Covid-19 unter unseren Mitarbeitern festgestellt, der sich gemäß den Anweisungen der Regierung in Isolation befindet. In der Schule wurden 2 Klassen isoliert und 3 Kinder positiv auf Covid-19 getestet.

Laufende Projekte :

- Initiative Weihnachtsdekoration: Wir möchten uns bei unserer technischen Abteilung bedanken für die Herstellung der Weihnachtsdekoration für unsere Gemeinde.
- Kleeschen 2020 : Die Organisation dieser Veranstaltung wurde vom Schöffenrat als bedeutsam eingestuft. Der "Kleeschen" war ein großer Erfolg und die Kinder glücklich zu sehen, bestätigte unsere Entscheidung. Die Veranstaltung wurde natürlich unter strenger Einhaltung aller geltenden Hygienemaßnahmen durchgeführt.
- Aktion CARE 1000 Lampions: Gemeinsam mit der Maison Relais hat der Verein CARE die Aktion CARE 1000 Lampions in unserer Gemeinde gestartet. Die Kinder der Gemeinde haben wunderschöne Laternen für den Weiterverkauf gebastelt, um Geld für den Verein CARE zu sammeln. Alle Laternen wurden an einem einzigen Tag verkauft. Vielen Dank an unsere Mitarbeiter der Maison Relais für die Förderung dieser humanitären Aktion.
- Mitarbeiterfest: Aufgrund der Einschränkungen durch die sanitären Maßnahmen können wir in diesem Jahr kein Mitarbeiterfest organisieren. Um allen kommunalen Mitarbeitern für ihre Arbeit im Dienste unserer Bürger zu danken und sie zu ehren, hat der Schöffenrat beschlossen, einen LetzShop "Gutschein" zu schenken. Dieser Gutschein fördert die lokalen Geschäfte.
- Neue Regulierungssteuer der Gemeindeplanung: Im Januar dieses Jahres stimmten wir über eine neue Regulierungssteuer ab. Diese wurde dem Innenministerium zur Genehmigung innerhalb der vom Gemeindegesetz festgelegten Frist übermittelt. Das behördliche Schweigen des o.g. Ministeriums überschreitet jedoch die Frist. Wir haben bis Dato noch keine schriftliche Antwort erhalten!

Der Gemeinderat beauftragt mit 8 Stimmen dafür und 1 Enthaltung den Schöffenrat, das Verwaltungsgericht anzurufen, um das Innenministerium zu zwingen, zu der in der Sitzung vom 27.01.2020 beschlossenen neuen Steuerverordnung zur Gemeindeplanung Stellung zu nehmen.

Fragen der Gemeinderäte

1. Frage des Rates Carlo Ernst:

Haben wir inzwischen die Genehmigung der „Administration des Ponts & Chaussées“ für die Erweiterung der Brücke in Syren erhalten?

Antwort vom Bürgermeister Vincent Reding

Wir warten noch auf eine Stellungnahme und die Zustimmung der AGE, um die Genehmigung der „Administration des Ponts & Chaussées“ zu beantragen, um dann mit den Arbeiten beginnen zu können.

2. Frage des Rates Carlo Ernst: Wo stehen wir in Bezug auf den Austausch der herkömmlichen LED-Lampen für die öffentliche Beleuchtung der Gemeinde?

Antwort des Bürgermeisters Vincent Reding:

Anliegend der Plan der Straßen, in denen wir die Glühbirnen bereits ausgetauscht haben. Die rot markierten Straßen sind in Planung für das Jahr 2021



3. Frage des Rates Carlo Ernst: Wann wird der Belag der „rue de l'Eglise“ in Hassel erneuert?

Die Antwort des Bürgermeisters Vincent Reding:

Der Straßenbelag der „rue de l'Eglise“ wird zeitgleich mit der Erneuerung der „place du marché“ durchgeführt. Die Pläne hierzu sind in der finalen Phase und wir können unseren Einwohnern bald schon das neue Projekt vorstellen. Die Bauarbeiten beginnen noch im Jahr 2021.

4. Frage des Rates Carlo Ernst: Wo stehen wir mit der Instandsetzung der kommunalen Werkstatt auf dem „Schlammestee“?

Die Antwort des Bürgermeisters Vincent Reding:

Die finanzielle Analyse der Konformität der kommunalen Werkstatt hat gezeigt, dass eine einfache Anpassung nicht möglich ist. Um konform zu sein, müssen umfangreiche Umbauarbeiten geplant werden, die das ursprüngliche Budget für dieses Projekt überschreiten. Laut unserem Planungsbüro wird es günstiger sein, dem Gemeindeatelier abzureißen und neu zu bauen.

5. Frage des Rates Carlo Ernst: Wo stehen wir beim Thema Gewässerschutz? Haben wir uns mit der Nachbargemeinde Dalheim in Verbindung gesetzt, um eine Lösung für das Problem des "Bann Bucherholzerhaff" zu finden? Gibt es Pläne, die Zusammenarbeit mit den Nachbargemeinden über das Projekt „Maiskappmaschinn“ hinaus auszubauen? Wurde bereits ein Vertreter unserer Gemeinde als Mitglied der Projektgruppe ernannt, die innerhalb der SIAS zur Förderung solcher Projekte eingerichtet wurde?

Antwort des Schöffen Bob Wagner:

Wir haben das Projekt an unser Ingenieurbüro weitergeleitet, das uns bisher keine Zusammenarbeit mit der Gemeinde Dalheim nahegelegt hat. Wir werden dies beim nächsten Treffen mit dem Planungsbüro besprechen. Im Hinblick auf die Weiterentwicklung der Zusammenarbeit im Projekt "Maiskappmaschinn" wird die SIAS in Kürze, in Zusammenarbeit mit dem "Wasserkordinator" einen völlig neuen "Maßnahmenkatalog" für die Landwirte vorschlagen. Das Mitglied der Projektgruppe wird zu einem späteren Zeitpunkt gewählt.

Anwesend :

Vincent Reding, Bürgermeister; Andrée Colas, Bob Wagner, Schöffen; Carlo Ernst, Corinne Guidoreni, Claudine Klein, Jean Feipel und Nadine Nober, Räte.

Abwesend : Cécile Hemmen, Rätin.

Personalakten

Einstellung einer "aide-éducatrice"

Der Gemeinderat beschließt Frau Tanja Loutsch als "aide-éducatrice" für die Kinderbetreuungseinrichtungen in der Gemeinde Weiler-la-Tour einzustellen.

Kündigung einer "aide-éducatrice"

Der Gemeinderat bewilligt die Kündigung von Frau Carla Klein-Schwager als "aide-éducatrice" am 1. Februar 2021.



MARIAGES



Schanen ∞ Yothatree - 25.09.20



Rohmann ∞ Herkner - 27.11.20



Modert ∞ Zeimet - 20.11.20



Kelsen ∞ Bergem 09.12.20

Secrétariat

secretariat@weiler-la-tour.lu

Secrétaire communal (ff)

Dirk Wezenberg

26 61 71- 202

dirk.wezenberg@weiler-la-tour.lu

Jana Leuenberger

26 61 71- 204

jana.leuenberger@weiler-la-tour.lu

Joëlle Demaret

26 61 71- 208

joelle.demaret@weiler-la-tour.lu

Marie-Rose Hengen-Wagner

26 61 71- 208

mr.hengen@weiler-la-tour.lu



Commune Weiler la Tour

Population

population@weiler-la-tour.lu

Nelson Oliveira

26 61 71- 203

nelson.oliveira@weiler-la-tour.lu

Myriam Jaminet

26 61 71- 205

myriam.jaminet@weiler-la-tour.lu

Heures d'ouverture

Lundi de 08h30 à 11h30 et de 13h30 à **18h30**

Mardi de 08h30 à 11h30 et de 13h30 à 16h30

Mercredi de 08h30 à 11h30 et de 13h30 à 16h30

Jeudi : fermé au public

Vendredi de 08h30 à 11h30 et de 13h30 à 16h30

Recette

recette@weiler-la-tour.lu

Steve Sonntag

Receveur communal

26 61 71- 210

steve.sonntag@weiler-la-tour.lu

Lundi de 08h30 à 11h30 et de 13h30 à 16h30

Mardi de 08h30 à 11h30 et de 13h30 à 16h30

Mercredi de 08h30 à 11h30 et de 13h30 à 16h30

Jeudi : fermé au public

Vendredi de 08h30 à 11h30 et de 13h30 à 16h30

Service technique

technique@weiler-la-tour.lu

Alex Piscitelli

Ingénieur technicien

26 61 71- 221

alex.piscitelli@weiler-la-tour.lu

Jasmin Wilhelm

26 61 71- 222

jasmin.wilhelm@weiler-la-tour.lu

Lundi de 08h30 à 11h30

Mardi de 08h30 à 11h30

Mercredi de 08h30 à 11h30

Jeudi : fermé au public

Vendredi de 08h30 à 11h30

Les après-midis
seulement
sur
rendez-vous
de
13h00 à 17h00

Numéro d'urgence en dehors des heures de bureau 691 66 88 90

**Numéros
utiles**

SOS—Appel d'urgence
Pompier 112
Police 113

Assainissement FEIDERT
Tél: 40 84 48 - 1
Enlèvement déchets
encombrants et ferraille

Oeko-Center Hesperange
Tél: 26 36 67 - 1
Centre de Recyclage

